



## WATER PITCHER FILTER

MODELS: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### OPERATING MANUAL

By applying the unique composite sorption material AQUALEN™ in combination with the best activated carbon, the pitcher filter with the AQUAPHOR B5 / A5 cartridge securely and irreversibly entraps not only organic compounds, iron and heavy metals and other types of harmful impurities, as well as removes redundant water hardness and prevents scaling. AQUAPHOR A5 Mg designed to enrich water with magnesium, useful to your health. Modification of AQUALEN™ fiber containing silver is applied for suppression of bacterial growth (patent of the USA 6,299,771).

Please, check the setting as follows:

- Water pitcher filter • 1 pc.
- Operating manual (certificate) • 1 pc.

The pitcher's funnels have the following volumes: Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Smile – 1 l.

Follow procedures of replacing the cartridge (Fig. 1) for optimum cleaning results.

#### Timely replace cartridge of your water pitcher filter.

The water purifier is equipped with a conventional lid. In order to fill the funnel with water remove the lid and pour water into the funnel. Depending on the pitcher model the pitcher can be equipped with a lid SLIDER or FLIP-TOP, which allows the consumer to fill the pitcher, without having to remove the lid completely.

**Cover style SLIDER:** To fill the funnel water slide valve in the lid of the pitcher (Fig. 2).

**Cover style FLIP-TOP:** Click on the button and bring the center of the lid to a vertical position (Figure 3). Now you can easily fill the water pitcher.

#### MECHANICAL COUNTER RESOURCE CARTRIDGE

The mechanical counter built into the pitcher lid clearly shows the remaining lifespan of the pitcher cartridge. The counter will allow you to promptly replace the filter cartridge. The counter is triggered each time you open the lid of the pitcher.

#### USE OF THE COUNTER:

When installing a new filter cartridge, turn the counter arrow to the 'beginning' position which corresponds to 100% resource filtration capacity (Fig. 4).

During use of the counter, the arrow will rotate counter clockwise and indicate the remaining resource of the cartridge (in percent). When the arrow points to the red segment, the cartridge needs to be replaced (Fig. 5).

#### ELECTRONIC COUNTER RESOURCE CARTRIDGE

The smart counter, which is built into the pitcher lid (Fig. 6), provides two methods to determine when your cartridge should be replaced: volume of water usage and duration of time. The meter automatically determines the number of filtered water and alerts to replace the cartridge in due time to the end of its resource. However, under normal usage conditions for your pitcher filter, the cartridge life is 60 days at which time the electronic counter will inform you that the cartridge should be replaced.

#### USE OF THE COUNTER:

1. Turn on the counter when installing a new filtering cartridge. Press and hold the RESET button until the frame on the display flashes 5 times. The counter will be ready for operation when all 9 indicator squares appear on the screens box with a flashing dot in the lower right corner.

2. Every time you open the lid and the funnel is filled with water the counter records the decrease in resource's filtration capacity. The filtration capacity indicator squares will disappear until the filtration cartridge is fully exhausted. When all the squares of indication disappear you need to replace the filtering cartridge.

3. Reset the counter after replacing the filtering cartridge. Hold the RESET button until the box on the screen flashes 5 times and all nine indicator squares appear on the display alternately.

4. Press and hold the RESET button within 15 seconds to turn off the counter.

5. Remember, at the end of expiration the counters are to be disposed in accordance with existing regulations and the rules in your country.

**ATTENTION!** Depending on the quantity of impurities in water, the cartridge resource can vary. Remember that the counter helps to define remaining resource of the replacement cartridge regarding removal of dissolved impurities from the water corresponding to the Sanitary Regulations. If water doesn't correspond to the sanitary regulations, there are a lot of mechanical impurities (sediment, increased turbidity, etc.) mechanical clogging of the cartridge can occur earlier than the normal lifespan of the cartridge.

#### OPERATING RECOMMENDATIONS

**Note:** Rinse the pitcher, cover and funnel with warm water adding soft cleanser before application and each replacement of the cartridge.

Use only fresh-filtered water. The water purifier is applied for post-treatment of tap water. In case you haven't used the water purifier for a long period of time (for example, during a vacation) discard the product water in your pitcher and filter two additional pitchers of water before use.

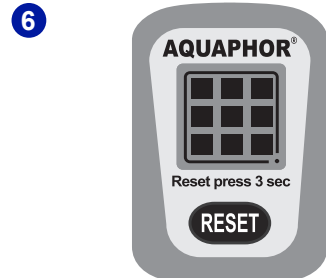
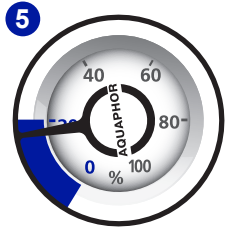
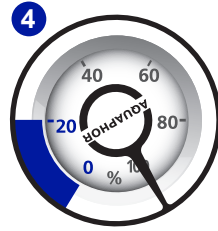
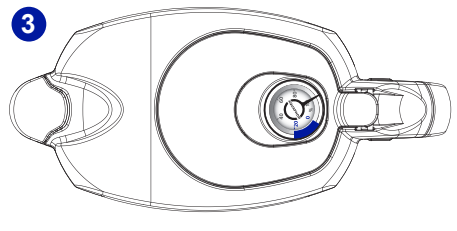
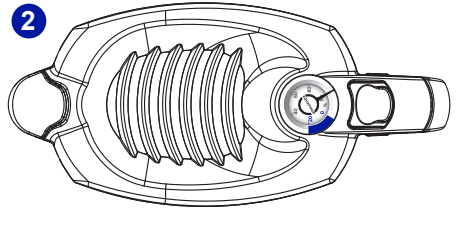
Please do not drop your water pitcher. Do not set it near heat producing appliances not expose it to freezing temperatures.

**Please note!** Aquaphor's PRESTIGE, ARCTIC pitcher models come with ergonomic non-grip stands. The stands are enclosed in the packaging and should be placed into the dedicated slots at the bottom of your pitcher.

#### MANUFACTURER WARRANTIES

The warranty period of the water purifier operation (except for the replacement filter cartridge) is 24 months starting from the date of sale. The capacity of the water purifier (except for the replacement filter cartridge) is 5 years starting from the date of sale. The capacity (resource) of the replacement filter cartridge B5 is 300 liters (80 US gallons), A5, A5 Mg is 350 liters (92 US gallons) of tap water. Capacity of the replacement filter cartridge can vary depending on the quality of influent water (on quantity of impurities, on redundant water hardness). After the lifetime expiration, the cartridge should be replaced. The storage period of the water purifier before operation is 3 years in the temperature range from +5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F). If you have any claims regarding work of the water purifier, please contact the seller or manufacturer. Claims regarding the water purifiers having visible damages are not accepted.

The manufacturer is entitled to upgrade design of the water purifier without making a prior note in the certificate.





## КАНА ЗА ФИЛТРИРАНЕ НА ВОДА

Модел: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Благодарение на използването на уникални впадоидни сорбционни материали на търговската марка AQUAPHOR™, в комбинация с най-добрите търговски марки за активен въглен, филтриращата кана със смесия филтриращ модул AQUAPHOR B5 / A5 надеждно задържа не само органични съединения, желязо и тежки метали, но и други вредни примеси, оцветяващата вода и предотвратява образуването на котлен камък. AQUAPHOR A5 Mg – специален модул за обстатяване на вода с магнезий. За предотвратяване растежа на бактериите се използва модификация на влакна за пречистване AQUALEN™, съдържащи сребро (патент на САЩ 6,299,771).

Проверете дали комплектът трябва да съдържа:

Кана за филтриране с включен модул \* 1 бр.  
Ръководство за експлоатация (наспорт \* 1 бр.  
Обем на фуния на кана Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1,3 л; Smile – 1 л.

За да получите оптимални резултати на филтрирането, спазвайте реда на действие при смяна на филтриращия модул (обр. 1).

Своевремено заменяйте филтриращия модул във вашата кана. Помнете, кана, с изразходвал ресурса си филтриращ модул, е красива, но безполезна вещ.

Ако каната е снабдена с обшивкован капак, натиснете фунията и (горната част) с вода, като свалите капак. В зависимост от модела на каната за филтриране Авадор, капакът може да бъде тип „Slider“ или „Flip-Top“, което улеснява натъпяването и без да сваляте капака.

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАПАК ТИП „SLIDER“:** За да натъпяте фунията на каната с вода, плъзнете кочето върху капака (обр. 2).

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАПАК ТИП „FLIP-TOP“:** Натиснете фунията клавиша и изправете централната част на капак във вертикално положение (обр. 3).

Сега вече можете лесно да плъзнете каната с вода.

### МЕХАНИЧЕН БРОЯЧ НА ОСТАВАЦИЯ РЕСУРС

Механичният брояч, монтиран на капак на каната ще ви покаже нагледно оставащия ресурс на сменяемия модул. Показанията на брояча показват своевременно настъпваща подмяна на филтриращия модул. Броячът сработва при всяко отваряне на капак на каната.

### ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА БРОЯЧА:

При поставянето на нов филтриращ модул, завъртете стрелката на брояча в положение, което съответства на пълния ресурс на модула (100%) (обр. 4).

По време на ползването, стрелката ще се върти обратно на часовниковата стрелка и ще показва оставащия ресурс на модула (в проценти). Когато стрелката посочи червената зона, тогава е необходимо да се замени филтриращия модул (обр. 5).

### ЕЛЕКТРОНЕН БРОЯЧ НА ОСТАВАЦИЯ РЕСУРС

Интелигентен брояч, монтиран на капак на каната (обр. 6), осигурява двоен контрол върху оставащия ресурс на сменяемия модул – според периода на употреба и филтрирано количество вода. Тоест, от една страна, броячът автоматично определя количеството филтрирана вода и предупреждава за необходимостта да се смени модула във връзка с привършването на ресурса му. От друга страна, имидий предвидя препоръчителния период на употреба на филтъра от 60 дни в стандартни условия, при изтичане на този период, броячът ще ви информира за подмяната на модула.

### ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА БРОЯЧА:

1. След като поставите нов филтриращ модул, пуснете брояча. За целта натиснете и задържете бутона RESET докато рамката в дисплея премине 5 пъти. Броячът ще бъде готов за работа след като ви дисплея се покажат всичките 9-те квадратчета в рамката с преминаваща точно в десния долен ъгъл.

2. Всеки път когато капак се отваря и каната се пълни с вода, броячът фиксира намаляването на ресурса. С течение на време ресурсът на филтриращия модул намалява и съответно квадратчетата ще изчезват.

3. След като смените филтриращия модул, занулете показанията на брояча. За целта натиснете и задържете бутон RESET докато рамката в дисплея не премине 5 пъти и в дисплея отново се появят всичките 9 квадратчета за индикация.

4. За да изключите брояча натиснете и задържете бутон RESET за 15 секунди.

5. Също така трябва да помнете, че след като изтече срок за експлоатация на брояча няма трябва да се утилизира в съответствие със съществуващите нормативни норми и правила на страната, в която се използва.

**ВНИМАНИЕ!** В зависимост от примесите във водата, ресурсът на модула може да се променя. Обръщаме Вашето внимание, че индикаторът на ресурса е средство, което помага да се определи остатъчен ресурс на модула за отстраняването на разтворими примеси от водата, съответстваща на санитарните норми и стандарти (ХЕУ). Ако водата не съответства на нормите и стандарти (повишена мътност, утайка и др.), механичното задържане на филтъра може да се получи по-рано от изтичане на сорбционния ресурс на модула.

### ПРЕПОРЪКИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

**Обърнете внимание:** че каната за филтриране AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE, могат да се използват за сменяемия модул AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg. При всяка подмяна на модула измийте капака, клавиша и фунията на пречиствателя с топла вода и шпален препарат за миене на съдове. Препоръчително е да се използва само пречиствана вода. Каната за филтриране на вода е предназначена за доочистване на водопроводна вода. След 6 месеца от датата на производство или при съхранение на модула без вода за повече от седмица, се изисква наисване в студена вода за 30 минути. Старейте си да не допускате удари върху пречиствателя за вода, не го изпускате да падне, не го сплагайте до награвените прибори и го пазете от замръзване.

**Обърнете внимание!** В комплекта на каните PRESTIGE, ARCTIC са включени удобни, ергономични, нелъзгащи крачета. Свалете ги от разделителната лепенка и залепете в специалните слотове на дъното на каната.

### ГАРАНЦИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гаранционният срок на експлоатация на пречиствателя (освен сменяемия модул) е 24 месеца от деня на продажба. Срокът на експлоатация на филтриращата кана (освен сменяемия модул) е 6 години от деня на продажба. Срокът на гаранция (ресурс) на всеки филтриращ сменяем модул B5 – 300 л, A5, A5 Mg – 350 л водопроводна вода. Ресурсът на сменяемия филтриращ модул може да варира и зависи от качеството на водата (от голямо количество на примеси, от твърдостта на водата). След приключването на ресурса на модула, той следва да се замени. Срокът на съхранение на пречиствателя за вода преди употреба е 3 години при температура от +5 до +40 °C с непроведена опаковка. При наличие на претенции към работата на пречиствателя, обърнете се към продавача или производителя. Не се приемат претенции към работата на филтриращата кана, която има външни повреди.

Изготовителят си запазва правото да подобрява конструкцията на продукта без да ги отразява в паспорта.

Производител: Westaqua-Invest OÜ, Л. Толстой 2А, Силпала, Естония, 40231.

Вносител: „Аквадор-България“ ООД, България, София, ул. Промислена 33.

Тел. (+3592) 967 00 20, e-mail: info@aquaphor.bg



## FILTRAČNÍ KONVICE

Model: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### ПŘÍRUČKA

Díky kombinaci unikátních adsorbčních vláken značky AQUALEN™ a nejlepších značek aktivního uhlí filtr Konvice AQUAPHOR B5 / A5 spolehlivě a nenávněně zadržuje nejen organické směsi, železo a těžké kovy, ale i další druhy škodlivých směsí a také odstraní nejméně tvrdost vody a brání vzniku vodního kamene. AQUAPHOR A5 Mg – vypracován pro občasné vody s hořčicí. Pro potlačení rozmnožení bakterií se využívá modifikace vlákna AQUALEN™ obsahující stříbro, patent USA No. 6,299,771.

Obsah balení:

Filtrační konvice \* 1 ks  
Příručka \* 1 ks

Objem zárvrtu konvice: Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1,3 l; Smile – 1 l.

Během doby životnosti čistící vody nepotřebuje speciální údržbu, až na včasnou výměnu filtračního modulu (obr. 1).

Vyměňujte moduly ve Vašem čistící vodu vždy. Pamatujte, že čistící voda s moduly s vyčerpanou kapacitou použitelnosti je krásná, ale zbytečná věc.

V případě, že je vodní filtr v průběhu běžným víkem, sundejte víko konvice a nalijte vodu do nálevky. V závislosti od typu a modelu může být vodní filtr, konvice Aquaphor, vybavena buď víkem „Slider“ alebo „Flip-Top“, které umožňují plnit konvice vodou bez sundání víka.

Modely s víkem „Slider“: Odsuňte kryčku ve víko konvice a nalijte vodu do nálevky (obr.2). Modely s víkem „Flip-Top“: Stiskněte tlačítko, které sklopí prostřední část víka do kolmé polohy (obr. 3). Nyní můžete snadno konvice naplnit.

### MECHANICKÉ POČÍTADLO

Mechanické počítadlo, které je vmontováno do víka a názorně indikuje zbývající dobu použitelnosti výměnného modulu. Údaje počítadla Vám umožní časově vyměnit filtrační modul. Počítadlo reaguje na každé otevření/zavření posuvné kryčky ve víko konvice.

### POUŽITÍ POČÍTADLA:

Při instalaci výměnného filtračního modulu natočte šipku počítadla do polohy odpovídající plné životnosti modulu – nastavte šipku počítadla na začátek segmentu stupnice tak, aby šipka ukazovala na počáteční referenční rýhu stupnice (obr. 4).

Během používání konvice se bude šipka otáčet proti směru hodinových ručiček a ukazovat zbývající životnost modulu (v procentech). Jakmile šipka ukáže na červený segment, modul je třeba vyměnit (obr. 5).

### ELEKTRONICKÉ POČÍTADLO

Je to inteligentní počítadlo, které je integrováno do odklopné části víka (obr.6) a umožňuje duální kontrolu životnosti výměnného modulu – z hlediska času a podle počtu naplnění konvice. To znamená, že na jedné straně počítadlo automaticky detekuje množství filtrované vody a upozorní Vás na nutnost výměny modulu v souvislosti s ukončením jeho životnosti. Na druhou stranu, při běžném používání si modul vodního filtru uchovává své filtrační schopnosti po dobu 60 dní, takže po dvou měsících Vás počítadlo upozorní, že je čas modulu vyměnit.

### POUŽITÍ POČÍTADLA:

1. Při instalaci nového filtračního modulu zapněte počítadlo. Provedete to tak, že stisknete tlačítko RESET a přidržíte je do té doby, než rámeček na displeji krát zablíkní. Počítadlo bude připraveno k provozu v okamžiku, kdy se na displeji zobrazí všech 9 čtverečků v rámečku s bílými tečkami v pravém dolním rohu.

2. Pokaždé, když otevřete zátkou a nálevka se začne plnit vodou, čítač zareaguje snížením hodnoty životnosti. S klesající životností filtru čtverečky na displeji postupně mizí. Jakmile zmizí všechny čtverečky, je nutné filtrační modul vyměnit.

3. Po výměně filtračního modulu vynulujte počítadlo. Provedete to tak, že stisknete tlačítko RESET a přidržíte je do té doby, než rámeček na displeji krát zablíkní a na displeji se postupně znovu zobrazí všech 9 indikačních čtverečků.

4. Chcete-li počítadlo vypnout, stiskněte tlačítko RESET a přidržíte je po dobu 15 sekund.

5. Pamatujte, že po vyjmutí výrobku z provozu musí být počítadlo zlikvidováno v souladu s příslušnými předpisy a směrnici platnými ve vaší zemi.

**POZOR:** V závislosti na obsahu nečistot ve vodě se kapacita modulu může měnit. Je třeba upozornit, že indikátor kapacity (měřič) je prostředkem pomáhajícím zjistit zbývající kapacitu výměnného modulu pro odstranění příměsí z vody, která odpovídá sanitárním normám. Pokud voda neodpovídá normám a je v ní obsaženo mnoho mechanických příměsí (uspášený usazený úroveň zákalů vody atd.), není výjimečně mechanické upravení modulu ještě před použitím vyčerpaným jeho adsorbční kapacitě.

### DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

Dávajte pozor na to, že ve filtrach Konvice AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE se mohou používať výměnné filtračné moduly AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg. Pri každej podmiene výmeny modulu umyte nádobu, kľavku a fúniu na prечиствателя s teplou vodou s mydlom.

Oberte si pozornosť: prечиствateľ môže byť určený iba pre čistenie vodovodnej vody.

Vodní filtr je určen k čištění vodovodní vody. Při čištění vody, která není vodovodní, již filtrovanou vodou je třeba následně vyvařit.

Pokud jste filtr nevyužili(a) po dlouhou dobu (například, během prázdnin), přefiltrujte a vylijte první dvě konvice vody.

Vyvarujte se úderům a pádům modulu, nenechávejte moduly blízko ohřívacích zařízení, čraňte moduly před zamrzáním.

**Upozornění:** Příslušností konvice PRESTIGE, ARCTIC obsahuje praktické ergonomické protiskluzové nožky. Sejměte je za separační vrstvy a vlepce je do speciálních prohlubní na dně konvice.

### ZÁRUKA VÝROBCE:

Záruční doba\* čistící vody (kromě filtračního modulu) – 2 roky ode dne prodeje. Životnost\* čistící vody (kromě výměnného filtračního modulu) – 5 let ode dne prodeje. Životnost (kapacita) modulu B5 – 300 litrů, A5, A5 Mg – 350 litrů vodovodní vody. Po uplynutí doby životnosti modulu je třeba jej vyměnit za nový.

Skladovatelnost před začátkem užívání – 3 roky při teplotě od +5 do +40 °C v neporušeném obalu.

S reklamacemi ohledně výkonu čistící vody se můžete obrátit na prodejce nebo výrobce. Reklamacím výrobků majících vnější porušení nebude vyhověno.

Výrobce: Westaqua-Invest OÜ, L. Tolstoja 2A, Sillamäe, Estonsko, 40231.

Dodavatel: AQUA-OR s.r.o., Měšická 32/13, 250 64 Město.

Tel. +420 733 5555 46

E-mail: aquaphor@aquaphor.cz

Dodavatel: Filtry vodní s.r.o. Švábský 52/2, Praha 8 – Libeň, PSC 180 00.

Tel. +420 246 097 311, e-mail: obchod@filtry-vodni.cz, www.filtry-vodni.cz



## TISCHWASSERFILTER

Modelle: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Tischwasserfilter ist für das Filtrieren von Trinkwasser bestimmt. Trinkwasser (Leitungswasser) ist ein gut kontrolliertes Lebensmittel. Die Wasserversorger stellen das Trinkwasser gemäß den Anforderungen der Trinkwasserverordnung zur Verfügung. Bedingt durch die Hausinstallation können jedoch unerwünschte Substanzen enthalten sein. Ein Tischwasserfilter mit der Filterkartusche AQUAPHOR B5 / A5 reduziert aufgrund des Einsatzes der einzigartigen AQUALEN™-Fasern in Verbindung mit hochwertiger Aktivkohle und Ionenaustauscherharz nicht nur Schwermetalle wie Eisen, Kupfer, Cadmium, Nickel und Blei, sondern auch organische Substanzen wie Pestizide und Medikamentenrückstände. Die Aktivkohle entfernt geschmacksstörende Stoffe, wie z.B. Chlor und Chlorverbindungen. Zudem reduziert er die Wasserhärte und beugt so gezielt Kalkbildung vor. AQUAPHOR A5 Mg reichert Wasser zusätzlich mit Magnesium an.

Filterkapazität (allg.): 200 l (nach NSF/ANSI Standard 42)

Filterkapazität (Härtereduktion): 100 l (nach DIN 10521)

Die aufgeführten Substanzen müssen nicht im Trinkwasser enthalten sein. Zur Hemmung des Bakterienwachstums wird eine Modifikation der AQUALEN™-Fasern eingesetzt, die Silber enthält (US-Patent 6299771).

#### Lieferumfang:

- Tischwasserfilter komplett 1 St.
- Gebrauchsanleitung 1 St.

Das Volumen des Tischwasserfilters variiert je nach Modell:

Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1,3 l; Smile – 1 l.

Der Einsatz der Filterkartusche sollte exakt gemäß der Anleitung erfolgen (Abb. 1).

Rechtzeitiger Austausch nach Erreichen der Filterkapazität.

Ist der AQUAPHOR Tischwasserfilter mit einem herkömmlichen Deckel ausgestattet, muss dieser zum Befüllen mit Wasser abgenommen werden. Modelle mit Slider oder Deckelklappe können befüllt werden, ohne den Deckel abzunehmen.

**Modelle mit Slider:** Ventil zum Befüllen nach vorn schieben (Abb. 2).

**Modelle mit Deckelklappe:** Zum Befüllen die Klappe, wie beschrieben in senkrechte Position bringen (Abb. 3).

#### MECHANISCHE KARTUSCHENWECHSEL-ANZEIGE

Eingeбайt in den Deckel, zeigt sie die verbleibende Kapazität der Filterkartusche an und weist darauf hin, wann die Kartusche zu wechseln ist. Die angezeigte Kapazität verringert sich bei jeder Befüllung durch Öffnen / Schließen der Einfüllöffnungen (Slider / Deckelklappe).

#### BEDIENUNG DER ANZEIGE:

Beim Einsetzen der neuen Filterkartusche den Zeiger so einstellen, dass die volle Kapazität angezeigt wird – entspricht der 100%-Markierung (Abb. 4).

Bei jeder Befüllung dreht sich der Zeiger entgegen dem Uhrzeigersinn weiter und zeigt die verbleibende Kapazität (in %) an. Erreicht er den roten Bereich, muss die Kartusche gewechselt werden (Abb. 5).

#### ELEKTRONISCHES KARTUSCHENWECHSEL-MESSGERÄT

In den Deckel eingebauter digitaler Messgerät (Abb.6). Es bietet 2 Wege, den optimalen Kartuschenwechsel zu bestimmen – nach Zeit und nach Anzahl der Füllungen. Das Messgerät bestimmt generell die Menge des gefilterten Wassers und zeigt bei erschöpfter Kapazität an, dass die Filterkartusche gewechselt werden muss. Andererseits misst es die Zeit, die eine Kartusche bereits genutzt wird. Spätestens nach 60 Tagen weist die Anzeige in jedem Fall auf den nötigen Kartuschenwechsel hin.

#### BEDIENUNG DES MESSGERÄTS:

1. Das Messgerät wird immer beim Einsetzen einer neuen Filterkartusche aktiviert. Dazu den RESET-Knopf drücken und solange gedrückt halten, bis der Rahmen auf dem Display 5 mal blinkt. Das Messgerät ist betriebsfähig, wenn auf der Anzeige alle 9 Indikatoren-Quadrate sowie ein blinkender Punkt im rechten unteren Winkel erscheinen.

2. Jedesmal, wenn der Deckel geöffnet und der Filter mit Wasser befüllt wird, reduziert das Messgerät die verbleibende Filterkapazität. Mit fortschreitender Nutzungsdauer verschwinden immer mehr Indikatoren-Quadrate. Wenn kein Quadrat mehr auf der Anzeige zu sehen ist, muss die Filterkartusche gewechselt werden.

3. Nach erfolgreichem Kartuschenwechsel muss das Messgerät wieder neu gestartet werden. Hierzu tritt erneut den RESET-Knopf drücken und so vorgehen wie unter 1) beschrieben.

4. Das elektronische Messgerät kann bei Bedarf auch ausgeschaltet werden – einfach den RESET-Knopf drücken und 1 Sekund lang gedrückt halten.

**ACHTUNG!** Die Kapazität der Filterkartusche ist von der Qualität des Trinkwassers abhängig. Die Wasserhärte kann je nach Versorger unterschiedlich sein. Bei Trinkwasser mit sehr hoher Karbonat-Härte empfiehlt sich ein früherer Austausch der Filterkartusche.

#### BETRIEBSANWEISUNGEN

Vor Inbetriebnahme und bei jedem Filterkartuschenwechsel den Tischwasserfilter (inkl. Deckel und Trichter) reinigen – am besten mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

**BITTE BEACHTEN!** Den Filter-Modellen PRESTIGE, ARCTIC sind ergonomische Anti-Rutsch-Untersätze zur bequemeren Handhabung beigelegt. Diese können leicht in den dafür vorgesehenen Aussparungen am Boden des Filters angebracht werden.

**EMPFHLEHUNGEN:** Wasser, welches von Säuglingen und Kleinkindern oder sensiblen Personen getrunken wird, sollte, wie auch bei nicht gefiltertem Trinkwasser empfohlen, abgekocht werden.

Wir empfehlen, das gefilterte Wasser kühl und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufzubewahren und innerhalb eines Tages zu verbrauchen.

#### GARANTIE DES HERSTELLERS

Für alle AQUAPHOR Tischwasserfilter gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren (ab Verkaufsdatum). Die Nutzungsdauer des Tischwasserfilters (Filterkartusche ausgenommen) beträgt 5 Jahre ab Inbetriebnahme. Die Nutzungsdauer der Filterkartusche AQUAPHOR B5 beträgt max. 300 Liter, A5, A5 Mg max. 350 Liter Trinkwasser. Nach Ablauf der Nutzungsdauer ist die Filterkartusche auszutauschen. Es soll die gleiche Hygiene-Sorgfalt angewendet werden, die auch für andere Gegenstände mit Lebensmittelkontakt gilt. Die Lagerung des Tischwasserfilters sollte bei einer Temperatur zwischen +5 und +40 °C erfolgen. Das verwendete Trinkwasser muss der gültigen Trinkwasserverordnung entsprechen. Bei Beanstandungen an die Funktion des Tischwasserfilters wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder Hersteller. Beschädigungen, wie Kratzer oder Risse, die durch die Benutzung entstanden sind, werden vom Hersteller nicht als Reklamationsgrund akzeptiert.

Der Hersteller behält sich vor, Verbesserungen am Produkt vorzunehmen, die zum jetzigen Zeitpunkt nicht in der Betriebsanweisung aufgeführt sind.

Hersteller: Westaqua-Invest OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estland, 40231.

Vertrieb: AQUAPHOR GmbH, Edisonstraße 63, D-12459 Berlin.

Tel. +49 30 40817-2913, E-Mail: kontakt@aquaphor.com

www.aquaphor.de



## JARRA PURIFICADORA DE AGUA

Modelos: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias a la utilización de materiales únicos de absorción de fibra de la marca AQUALEN™ en combinación con las mejores marcas de carbón activado la Jarra Purificadora de agua con el cartucho AQUAPHOR B5 / A5 retiene de forma firme e irreversible no solo los compuestos orgánicos, el hierro y los metales pesados, sino también otros tipos de impurezas nocivas, reduciendo el agua duresa del agua y la formación de incrustaciones.

El cartucho A5 Mg además enriquece el agua con magnesio. Para inhibir el crecimiento de bacterias, se utiliza una modificación de la fibra AQUALEN™ que contiene plata (patente de EE.UU. 6.299.771).

El volumen del embudo de la jarra Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1,3 l; Smile – 1 l.

Para obtener resultados de limpieza óptimos, siga exactamente el procedimiento de recambio del cartucho filtrante (dibujo 1).

Sustituya el cartucho en su filtro periódicamente.

Dependiendo del modelo, la jarra purificadora de agua Aquaphor puede estar equipada con una tapa normal, una tapa deslizante o una tapa abatible.

**Uso de la tapa deslizante:** para llenar el embudo con agua, deslice la válvula en la tapa de la jarra (dibujo 2).

**Uso de la tapa abatible:** Presione la tecla y coloque el centro de la tapa en la posición vertical (dibujo 3).

#### CONTADOR MECÁNICO DE LA VIDA RESTANTE DEL CARTUCHO

Un contador mecánico integrado en la tapa de la jarra muestra claramente la vida útil restante del cartucho reemplazable.

La lectura del contador le permitirá reemplazar el cartucho del filtro de manera oportuna. El contador se activa con cada apertura de la tapa de la jarra.

#### FUNCIONAMIENTO DEL CONTADOR:

Al instalar un nuevo cartucho de filtro, gire la flecha del contador a la posición correspondiente a la capacidad completa del cartucho, el valor máximo de la escala (dibujo 4). A medida que se usa el cartucho, la flecha girará en sentido contrario a las agujas del reloj e indicará la vida restante del cartucho (en porcentaje). Cuando la flecha indica al segmento rojo, el cartucho debe ser reemplazado (dibujo 5).

#### CONTADOR ELECTRÓNICO DE LA VIDA RESTANTE DEL CARTUCHO

Un contador inteligente (dibujo 6) asegura el doble control de la vida restante del cartucho reemplazable, según el tiempo transcurrido (60 días) y según las veces que se rellene el embudo de la jarra.

#### FUNCIONAMIENTO DEL CONTADOR:

1. Al instalar un nuevo cartucho de filtro, encienda el contador. Para eso mantenga presionado el botón RESET hasta que el marco de la pantalla parpadee 5 veces. El contador estará listo para funcionar cuando aparezcan los 9 cuadrados de visualización en el marco con un punto parpadeante en la esquina inferior derecha.

2. Cada vez que se abre la tapa y el embudo se llena con agua, el contador registra una disminución en el valor del recurso. A medida que se consume el recurso, los cuadrados de visualización irán desapareciendo. Cuando todos los cuadrados de la pantalla desaparezcan, el cartucho filtrante debe ser reemplazado.

3. Para apagar el contador mantenga presionado el botón RESET durante 15 segundos.

4. Hay que recordar que al final la vida útil el contador debe ser reciclado de acuerdo con las normas y reglamentos vigentes de su país.

#### RECOMENDACIONES DE USO

Tenga en cuenta que en las jarras purificadoras de agua AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE se pueden usar los cartuchos filtrantes reemplazables AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg. Cada vez que se reemplace el cartucho, lave la jarra, la tapa y el embudo con agua tibia y un detergente suave. Trate de usar sólo agua filtrada fresca. El purificador de agua está destinado para la purificación de agua fría del grifo.

Después de 6 meses desde la fecha de fabricación o al almacenar el cartucho sin agua durante más de una semana, es necesario remojarlo en agua fría durante 30 minutos.

Intente evitar los golpes y las caídas del purificador de agua, no lo coloque cerca de dispositivos de calefacción y protájealos de la congelación.

**Atención!** El conjunto de las jarras PRESTIGE, ARCTIC incluye cómodos pies antideslizantes. Retírelos de la capa de separación y péguelos en las ranuras especiales en la parte inferior de la jarra.

#### GARANTÍA DEL FABRICANTE

El período de garantía\* de funcionamiento del purificador de agua (excepto el cartucho filtrante reemplazable) es de 2 años desde la fecha de la venta. La vida útil\*\* del purificador de agua (excepto el cartucho filtrante reemplazable) es de 5 años desde la fecha de la venta. La vida útil (el recurso) de un cartucho filtrante B5 reemplazable es de 300 litros, A5, A5 Mg – 350 litros de agua del grifo. El recurso de un cartucho de filtro reemplazable puede variar y depende de la calidad del agua local (de una gran cantidad de impurezas, de una dureza excesiva). Al final de la vida útil el cartucho debe ser reemplazado.

La vida útil del purificador de agua antes de su uso es de 3 años a una temperatura de +5 a +40 °C, sin alterar el embalaje. Si tiene alguna queja sobre el funcionamiento del purificador de agua, comuníquese con el vendedor o con el fabricante. No se aceptan reclamaciones por purificadores de agua con daños externos.

Distribuido por: AQUAPHOR France, 21 boulevard Haussmann, 75009 Paris, France.

Tel. + 33 1 75 44 64 17, e-mail: contact.fr@aquaphor.com

www.aquaphor.com





## ΚΑΝΑΤΑ ΝΕΡΟΥ ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ

Μοντέλα: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Με την εφαρμογή των μοναδικών απορροφητικών υλών AQUAPHOR™ και σε συνδυασμό με τον καλύτερο ενεργό άνθρακα, η κανάτα νερού με φίλτρο AQUAPHOR B5 / A5 κατακρατεί με ασφάλεια και αμετάβλητα για πάνω οργανικές ενώσεις, πηλίνο, βαρέα μέταλλα και άλλους τύπους επιβλαβών οσμών, αλλά επίσης απομακρύνει την περιττή ακαθαρσία του νερού και εμπνέει στις επιβλαβείς οσμές. Το AQUAPHOR A5 Mg έχει σχεδιαστεί για να εμπλουτίζει το νερό με μαγνήσιο, χρήσιμο για την υγεία σας. Για την παρεμπόδιση της ανάπτυξης βακτηρίων, χρησιμοποιείται ο εμποτισμός των υλών AQUALEN™ με άργυρο (USA Patent No. 6,299,771).

Ελέγξτε ότι η συσκευασία περιέχει:  
Κανάτα νερού με φίλτρο 1 τεμ.  
Οδηγίες χρήσης (εγγύηση) 1 τεμ.

Τα δοχεία εισαγωγής νερού στις κανάτες έχουν τις ακόλουθες χωρητικότητες: Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 λίτρα, Smile – 1 λίτρο.

Ακολουθήστε τη διαδικασία για να γίνει σωστά αντικατάσταση της μονάδας φίλτρου (εικ. 1) για βέλτιστη απόδοση και καθαρό νερό.

Αντικαταστήστε εγκαίρως το φίλτρο νερού στην κανάτα σας.  
Εάν η κανάτα καθαρίζεται νερού είναι εφοδιασμένη με συμβατικό καπάκι, για να γεμίσετε το δοχείο με νερό αφαιρέστε το καπάκι και ρίξτε πόσιμο νερό μέσα στο δοχείο εισαγωγής. Ανάλογα με το μοντέλο της κανάτας νερού με φίλτρο, αυτή μπορεί να είναι εφοδιασμένη με καπάκι "SLIDER" ή "FLIP-TOP", το οποίο σας επιτρέπει να γεμίσετε την κανάτα χωρίς να αφαιρέσετε το καπάκι εντελώς.

**Τύπος καπακιού SLIDER:** Για να γεμίσετε το δοχείο εισαγωγής με νερό, σύρετε το ειδικό χειρόλαστο κατά τη υποδοχή (εικ. 2).

**Τύπος καπακιού FLIP-TOP:** Πατήστε πάνω στο πλακίτιο ώστε να τοποθετηθεί το κέντρο του καλλυμμένου σε κατακόρυφη θέση (εικ. 3). Τώρα μπορείτε να γεμίσετε εύκολα την κανάτα με νερό.

### ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Ο μηχανικός μετρητής που είναι ενσωματωμένος στο καπάκι της κανάτας, δείχνει με σαφήνεια τον υπόλοιπο διάρκεια χρήσης της μονάδας φίλτρου. Η ένδειξη του μετρητή θα σας επιτρέπει να αντικαταστήσετε εγκαίρως τη μονάδα φίλτρου. Ο μετρητής ενεργοποιείται με κάθε άνοιγμα του καπακιού.

### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ:

Κατά την εγκατάσταση ενός νέου φίλτρου, γυρίστε το βέλος μετρητή στη θέση "αρχή" που αντιστοιχεί σε 100% ικανότητα χρήσης πόρων (Εικ. 4).

Κατά τη χρήση, το βέλος περιστρέφεται αριστερόστροφα και υποδεικνύει την υπόλοιπη διάρκεια χρήσης του φίλτρου (ως ποσοστό). Όταν το βέλος δείχνει προς το κόκκινο τμήμα, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί (Εικ. 5).

### ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Ο ηλεκτρονικός μετρητής, που είναι ενσωματωμένος στο καπάκι της κανάτας (Εικ. 6), παρέχει δύο μεθόδους για να ελέγξετε πότε πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο: την ποσότητα χρήσης νερού και τη διάρκεια του χρόνου. Ο μετρητής υπολογίζει αυτόματα τον όγκο του απορροφούμενου νερού και ειδοποιεί για την αντικατάσταση του φίλτρου σε εύθετο χρόνο προς το τέλος χρήσης των πόρων του. Ωστόσο, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης της κανάτας σας, η διάρκεια χρήσης του φίλτρου είναι 60 ημέρες, χρόνος που όταν επέλθει ο ηλεκτρονικός μετρητής θα σας ενημερώσει ότι το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί.

### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ:

1. Ενεργοποιήστε τον μετρητή κατά την εγκατάσταση ενός νέου φίλτρου νερού. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET έως ότου το πλαίσιο στην οθόνη αναβοσβήσει 5 φορές. Ο μετρητής θα είναι έτοιμος για λειτουργία όταν εμφανιστούν και τα 9 τετραγώνια ενδείξεων στο πλαίσιο της οθόνης με τον αριθμό που αναβοσβήνει στην κάθε δεξιά πλευρά.
2. Κάθε φορά που ανοίξετε το καπάκι και το δοχείο εισαγωγής νερού με νερό, ο μετρητής καταγράφει τη μείωση της ικανότητας φιλτραρίσματος. Τα τετραγώνια ενδείξεων της δυναμικότητας φιλτραρίσματος θα μειώνονται έως ότου η χρήση του φίλτρου εξαντληθεί πλήρως. Όταν εμφανιστούν όλα τα τετραγώνια ενδείξεων, πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο νερό.
3. Επανεκκινήστε τον μετρητή μετά από κάθε αντικατάσταση φίλτρου νερού. Πατήστε το κουμπί RESET μέχρι να αναβοσβήσει το πλαίσιο στην οθόνη 5 φορές και τα εννέα τετραγώνια ενδείξεων εμφανιστούν εναλλάξ στην οθόνη.
4. Για να απενεργοποιήσετε τον μετρητή πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET για 15 δευτερόλεπτα.
5. Να θυμάστε ότι στο τέλος της λήξης οι μετρητές πρέπει να απορριπτούν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τους κανόνες στη χώρα σας.

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Επιπλέον την κανάτα, το καπάκι και το δοχείο εισαγωγής με ζεστό νερό και μαλακό καθαριστικό πριν από την πρώτη χρήση και σε κάθε αντικατάσταση του φίλτρου νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκο φιλτραρισμένο νερό. Η κανάτα φιλτραρισμού νερού είναι για χρήση επεξεργασίας του νερού της βρύσης. Σε περίπτωση που δεν έχετε χρησιμοποιήσει την κανάτα φιλτραρισμού νερού για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διάρκεια διακοπών) απορρίψτε το φιλτραρισμένο νερό που βρίσκεται στην οθόνη και να φιλτράρετε δύο επιπλέον κανάτες απορριπτόμενες το νερό τους πριν την κανονική χρήση.

Παρακολουθείτε μην ρίχνετε κάτι στη κανάτα. Μην την τοποθετείτε κοντά σε συσκευές που παράγουν θερμότητα και μην την τοποθετείτε σε θερμοκρασίες καυμάσιες.

**Επισημάνσεις!** Τα μοντέλα κανάτες με PRESTIGE, ARCTIC έχουν την με ερμηνευτική αντιστοίχιση βάσεις που περιλαμβάνουν τη συσκευασία και πρέπει να τοποθετηθούν στις ειδικές υποδοχές στο κάτω μέρος της κανάτας.

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Η περίοδος εγγύησης λειτουργίας της κανάτας φιλτραρίσματος νερού (εκτός από το ανταλλακτικό φίλτρο) είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η διάρκεια χρήσης της συσκευής (εκτός από το ανταλλακτικό φίλτρο) είναι για 5 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η διάρκεια χρήσης του ανταλλακτικού φίλτρου B5 είναι για 300 λίτρα, A5, A5 Mg – 350 λίτρα νερού βρύσης και μπορεί να ποικίλει ανάλογα με την ποιότητα του εισερχόμενου νερού (όπως η ποσότητα ακαθαρσιών, η περιττή ακαθαρσία που έλθει το νερό). Μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί. Η περίοδος αποβίβασης της κανάτας φιλτραρισμού νερού πριν τη λειτουργία της είναι 3 χρόνια σε θερμοκρασίες από +5 °C έως +40 °C. Αν έχετε οποιοδήποτε αβυσμιαστικό με την λειτουργία της συσκευής, παρακολουθείτε επικοινωνησιακά με τον πωλητή ή τον κατασκευαστή. Ισχυρισμοί σχετικά με την συσκευή που έχουν ορατές ζημιές δεν γίνονται αποδεκτοί.

Ο κατασκευαστής δικαιούται να αναδιαθέσει το σχεδιασμό της κανάτας φιλτραρισμού νερού χωρίς να κάνει προηγούμενη σημείωση στο πιστοποιητικό.

Κατασκευαστής: Westaqua-Invest OÜ, Λ.Τολστόι 2Α, Σαλλμας, 40231, Εσθονία  
Εισαγωγείς: Aquaphor Hellas I.K.E. 25ης Μαρτίου 71, Νεο Ψυχικό, Κη.15451  
Τηλ.: +306981047079, E-mail: sales@aquaphor.gr, am  
Αντιπροσωπεία: Aquaphor Hellas Φιλιάππου-Γεωργίου 33, Αμπελόκηποι 56123 Θεσσαλονίκη  
Τηλ.2317024420, E-mail: dimmetal@hotmail.gr, www.metallidis.narod.ru  
Εισαγωγείς: "Ysup" O & I Αναγνωσταπούλου & Αεζοφόρος Κωνσταντινουπόλεως 105, Περιστέρι Κη. 12132, αθήνα. Τηλ. 2108310001. e-mail: filtra@aquaphor.com.gr.



## VRČ ZA PROČIŠĆAVANJE VODE

Model: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### UPUTE ZA UPORABU

Zahvaljujući korištenju univerzalnih vlaknastih sorpcijskih materijala marke AQUALEN™ u kombinaciji s najboljim markama aktivnog ugljena Vrč za pročišćavanje vode sa zamjenjivim filtracijskim uloškom AQUAPHOR B5 / A5 sigurno i bez povratka zadržava ne samo organske spojeve, željezo i teške metale, ni druge štetne sastojke, smanjuje također svamiru tvrdoću vode i sprječava stvaranje kamenca. AQUAPHOR A5 Mg – specijalno je dizajniran za obnavljanje vode magnezijem. Za sprečavanje rasta bakterija se koristi modifikacija vlakna AQUALEN™ koja sadrži srebro (patent SAD-a broj 6,299,771).

Provjerite, komplet treba sadržavati:  
Vrč za pročišćavanje vode, montirani 1 kom.  
Upute za uporabu 1 kom.

Volumen ulaznog lijevka vrča Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Smile – 1 l.

Za dobivanje optimalnih rezultata pročišćavanja točno slijedite postupak za zamjenu filtracijskog uloška (slika 1).

Redovito mijenjajte filtracijski uložak u Vašem vrču. Vrč s uloškom kapacitet kojeg je potrošen lijepa je ali beskorisna stvar!

Ukoliko je vrč za pročišćavanje vode opremljen običnim poklopcem, za punjenje vrča vodom uklonite poklopac i ulijte vodu u gornji dio vrča. Ovisno o modelu vrča za pročišćavanje vode Aquaphor može imati poklopac "SLIDER" ili poklopac "FLIP-TOP", koji omogućuju punjenje vrča vodom bez uklapanja cijelog poklopca.

**Korištenje poklopa "SLIDER":** kako biste napunili vrč vodom, pomaknite panel na poklopcu vrča (slika 2).

**Korištenje poklopa "FLIP-TOP":** pritisnite gumb i podignite središnji dio poklopca u okomit položaj (slika 3). Sada možete jednostavno napuniti vrč vodom.

### MEHANIČKI BROJAČ POTROŠNJE KAPACITETA ULOŠKA

Ugrađeni u poklopac vrča mehanički brojač jasno pokazuje preostali kapacitet zamjenskog uloška. Podaci brojača omogućit će Vam da na vrijeme promijenite zamjenski uložak. Brojač se aktivira kod svakog otvaranja/zatvaranja rešetke na poklopcu vrča. Prilikom instalacije novog zamjenskog uloška okrenite strelicu brojača u položaj koji odgovara novom resursu zamjenskog uloška – postavite strelicu brojača na početak skale (slika 4).

Tijekom korištenja filtra strelica će se kretati u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i pokazivati preostali resurs zamjenskog uloška (u postotku). Kada će strelica pokazati na crveni segment, potrebno je zamijeniti filtracijski uložak (slika 5).

### ELEKTRONSKI BROJAČ POTROŠNJE KAPACITETA ULOŠKA

Ugrađeni u poklopac vrča digitalni brojač (slika 6) pruža dovustruk kontrolu korištenja zamjenskog uloška – na temelju vremenskog razdoblja korištenja i po broju punjenja vrča. To jest, s jedne strane brojač automatski bilježi količinu filtrirane vode, te Vas upozorava na potrebu zamjene uloška zbog završetka njegove efikasnosti. S druge strane, kod uobičajenog korištenja jedan zamjenski uložak zadržava sposobnost filtracije tijekom 60 dana, te tako nakon isteka dvomjesečnog roka brojač će Vas obavijestiti da trebate zamijeniti uložak.

### PREPORUKE ZA UPORABU BROJAČA KAPACITETA:

1. Prilikom instalacije novog filtracijskog uloška uključite brojač. Da biste to učinili, pritisnite i držite tipku "RESET" dok okvir na displeju trepne 5 puta. Brojač je spreman za uporabu kada će se na displeju prikazati svih 9 kvadratica indikacije u okviru s treperećom točkom u donjem desnom kutu.

2. Svaki put kada otvorite poklopac i napunite vrč vodom, brojač će zabilježiti potrošnju zamjenskog uloška. Kako se zamjenski uložak troši, kvadratici indikacije će nestajati. Kada svi kvadratici indikacije nestanu, potrebno je zamijeniti filtracijski uložak.

3. Nakon zamjene filtracijskog uloška resetirajte brojač. Da biste to učinili, držite tipku RESET sve dok se okvir na displeju ne trepne 5 puta, a na displeju se ponovno pojave svih devet kvadratica indikacije.

4. Za isključivanje brojača pritisnite i držite gumb tijekom 15 sekundi.

5. Treba imati u vidu da nakon isteka roka trajanja brojača, potrebno ga je odložiti u skladu s postojećim u Vašoj zemlji normativima i propisima.

### UPOZORENJE:

Ovisno o količini nečistoća u ulaznoj vodi kapacitet filtracijskog uloška može se mijenjati. Obratite pažnju! Brojač potrošnje zamjenskog uloška pokazuje preostali kapacitet uloška samo za vodu koja odgovara sanitarnim pravilima i normama. Ako voda ne zadovoljava sanitarne norme i sadrži previše mehaničkih nečistoća (talog, povećana mutnost itd.), mehanička blokada uloška može se pojaviti prije završetka njegovog sorpcijskog kapaciteta.

### PREPORUKE ZA UPORABU

Obratite pažnju da za vrčeve za pročišćavanje vode AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE može se koristiti zamjenski filtracijski uložak AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg. Kod svake zamjene uloška potrebno je oprati vrč, poklopac i lijevak toplom vodom i blagim deterdžentom. Koristite samo svježe filtriranu vodu. Vrč za pročišćavanje vode namijenjen je za pročišćavanje vodovodne vode. Prilikom pročišćavanja vode iz drugih izvora, potrebno je prokuhati vodu nakon filtriranja.

Nakon šest mjeseci od datuma proizvodnje ili kod čuvanja filtracijskog uloška bez vode duže od jedan dana potrebno je namakanje u hladnoj vodi tijekom 30 minuta.

Ne dozvolite da se vrč mehanički ošteći (uslijed pada ili udarca), ne ostavljajte ga blizu izvora topline i zaštitite ga od smrzavanja.

### Obratite pažnju! Pakiranje vrča PRESTIGE, ARCTIC uključuje udobne, ergonomske, protuklizne naljepnice. Odvucite ih od papira i zaljepite na posebne uloške na dnu vrča.

### GARANCIJE PROIZVOĐAČA

Jamstveni rok rada vrča za pročišćavanje vode (osim zamjenskog filtracijskog uloška) je 24 mjeseci od datuma prodaje. Rok trajanja vrča za pročišćavanje vode (osim zamjenskog filtracijskog uloška) je 5 godina od datuma prodaje. Rok trajanja (kapacitet) zamjenskog filtracijskog uloška B5 je 300 litara, A5, A5 Mg – 350 litara vodovodne vode. Kapacitet zamjenskog filtracijskog uloška može se mijenjati ovisno od kvalitete ulazne vode (velike količine mehaničkih nečistoća i prekomjerna tvrdoća vode). Po završetku roka trajanja uložak se treba zamijeniti. Rok čuvanja vrča za pročišćavanje vode prije početka rada je 3 godine na temperaturi od +5 do +40 °C, bez povrede ambalaže. Ako imate pritužbu na rad vrča za pročišćavanje vode, obratite se prodavatelju ili proizvođaču. Ne prihvaćaju se pritužbe na rad vrčeva za pročišćavanje vode koje imaju vanjska oštećenja.

Proizvođač ostavlja za sobom pravo usiti poboljšanja u konstrukciju proizvoda bez promjene uputa za uporabu.

Proizvođač: Westaqua-Invest O.O. L. Tolstoj 2A, Sillamäe, Estonija. 40231. Uvoznik za Hrvatsku: NADEM A.D. ul. Ivana Gundulića 15, 40000 Čakovec. Tel. +385 95-222-1-222, e-mail: info@aquaphor.com.hr



## VIZTISZTÍTÓ KANCSÓ

TÍPUSOK: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az egycsésztől képességgel rendelkező rost szerkezetű AQUALEN™ és a legjobb minőségű aktiv szén kombinációjának köszönhetően a vízisztító kancsó a legjobb AQUAPHOR B5 / A5 szűrőbetétek biztonságos és visszafordíthatatlanul kiszűrni nemcsak a szerves vegyületeket, vasat és nehézfémeket, hanem további egyéb ártalmatlan is, valamint csökkenteni a víz keménységét és a vízkőképződést. Kifejezetten víz megnevezésmódonál való dúsításra. AQUAPHOR A5 Mg gazdagítja a vizet magnéziummal. A tejképződést elszaporodása ellen az AQUALEN™ rostok ezüstöt tartalmaznak (USA szabványának számja: 6.299.771).

A termék doboza a következőket tartalmazza:

- Vízisztító kancsó 1 db.
- Használati utasítás 1 db.

A vízisztító kancsó tölcserének átlós kapacitása: Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Smile – 1 l. Az optimális tisztítási hatékonyság elérése érdekében a szűrő installálását ill. cseréjét is 1. ábrán látható módon szerint végezze el.

Ha lejár a szűrőbetét élettartama, kérjük cserélje le azt. Ne felejtse el, hogy a vízisztító kancsó kimerült szűrőbetétel is tetszőleges, de ugyanakkor teljesen hasznaltalan.

A vízisztító kancsó fajtájától függően lehet: 1. Hagyományos fedellel ellátott, amely esetében a kancsó fedelét el kell távolítani, annak érdekében, hogy víz töltésén a kancsó tölcserébe 2. Vagy lehet „SLIDER” (2. ábra), vagy „FLIP-TOP” fedélű (3. ábra), amely esetekben a fedél leveleté nélkül, annak nyitásával vagy elcsúsztatásával a víz engedni a kancsó tölcserébe. A FLIP-TOP fedél használata: Tartás lenyomva a fedél markolat felőli oldalán található gombot, aminek következtében a felél része függőleges állapotba kerül. Így most a kancsó tölcseré része könnyedén felültehető vízzel.

### MECHANIKUS SZÜRŐBETÉT ÉLETTARTAM KIÉRTÉKELÉS

A fedélbe egy mechanikus számláló van beépítve, amely számláló segít követni a szűrőbetét aktuális élettartamát. A fedél minden egyes nyitása és csukása során a számláló leg egy egységét. Új szűrőbetét behelyezésekor tekerje a mérő jelzőnyílát a 100-as jelzéshez, amely a szűrőbetét használatának kezdetét jelzi. A fedél nyitáskor a jelzőnyíl az óramutató járásával ellentétes irányba lép és jelzi a szűrőbetét hátralevő élettartamát szárazlékonan. A szűrőbetét akkor kell lecserélni, amikor a jelzőnyíl a piros területre ér (5. ábra).

#### A SZÁMLÁLÓ MŰKÖDÉSE:

Új szűrőbetét felhasználásakor tekerje a mérő jelzőnyílát a zöld terület kezdeté pontjához, amely a szűrőbetét használatának kezdetét jelzi (4. ábra). A használat során a jelzőnyíl az óramutató járásával ellentétes irányba mozog és jelzi a szűrőbetét hátralevő élettartamát szárazlékonan. A szűrőbetét akkor kell lecserélni, amikor a jelzőnyíl a piros területre ér (5. ábra).

### ELEKTRONIKUS SZÜRŐBETÉT ÉLETTARTAM KIÉRTÉKELÉS

Az Elektronikus számláló a kancsó fedelebe van beépítve (lásd 6. ábra). A számláló dupla kontrollt tesz lehetővé, azaz a számláló egyik része számon tartja, hogy hány alkalommal lett a kancsó feltöltve vízzel, másrészt pedig 60 nap elteltével jelzi a szűrőbetét cseréjének esedékességét.

#### A SZÁMLÁLÓ MŰKÖDÉSE

1. Az új szűrőbetét átállítása után helyezze bele azt a kancsóba, majd kapcsolja be a számlálót a RESET gomb megnyomásával, amelyet tartva nyomva ott (5) villanásig. A számláló ekkor kilenc (9) egység jelzővel meg, amely a betét teljes élettartamát jelzi.

2. Minden alkalommal, amikor felnyitja a fedelét és tele tölti a kancsót vízzel, a kijelző számlója a használat. A betét élettartamának műkövése a kijelző egységei fokozatosan elfogytak. Amikor az összes eltűnik, az azaz jelzi az aktuális betétcseréje eljövését.

3. Ha ezután új szűrőbetétet helyez a kancsóba, akkor ismét tartva a nyomva a RESET gombot ott (5) villanásig, ami után megjelenik a kilenc (9) kis egység.

4. A számláló kikapcsolásához tartva nyomva 15 másodpercig a RESET gombot.

5. A számláló élettartama végén helyezze el azt a hatályos törvényeknek megfelelő gyűjtőhöz.

**FIGYELEM!** A szűrőbetét élettartama a vízben lévő szennyeződések mennyiségétől függően változhat, ez azt az automata számláló által mutatott szűrőbetét élettartam csupán hozzávetőleges cseresírtől mutat el. Más esetben arra az esetre ha a kancsó hátralevő víz utószűrésére használja. Amennyiben nem hálózati víz szűrésére használja a kancsót, akkor az esetleges mechanikai szennyeződések (üledék, zavarosság) csökkenthetik a szűrőbetét élettartamát.

### HASZNÁLATI JAVASLATOK

Öblítse el a kancsót és részét enyhén mosogatózseres meleg vízben mind az első használat előtt, valamint minden egyes szűrőbetét csere alkalmával.

Csak frissen szűrt vizet használjon fogyszárára.

A vízisztító készülék hálózati víz, azaz csapvíz utóztítására szolgál. Amennyiben nem hálózati víz utóztítására használja a készüléket, abban az esetben a megsűrűt vizet forralja fel.

Az első két szűrőket keletkező vizet ne fogyassza el, öntse ki. Valamint minden egyes szűrőbetét csere után öntse ki az első két szűrőket keletkező vizet.

Hosszabb (2-3 napos) üzemzést után vízről le két kancsónyi vizet öntse ki azokat. (csak a harduk szűrőstől kezdve fogyasztassa a vizet)

Övige meo a kancsó bármilyen ütését és zuhanást. Ne tegye ki közvetlen hőforrásra vagy fagyra.

**FIGYELEM!** A kancsó dobozban csúszásigot talál találhatóak, azokat ragassza fel a kancsó alján található erre a célra kialakított felületekre (kancsókhoz PRESTIGE, ARCTIC).

### GYÁRTÓI GARANCIÁK

A jótállás időtartama a vízisztító kancsó üzemzéstől működésére (amely nem vonatkozik a szűrőbetétre) a vásárlástól számított 24 hónap. A kancsó élettartama (amely nem vonatkozik a szűrőbetétre) a használat megkezdésétől számított 5 év. A vízisztító B5 300 liter, A5, A5 Mg – 350 liter hálózati víz megtisztítását teszi lehetővé. A szűrőbetét kapacitása a víz minőségének függvényében változhat. A szűrőbetét élettartamát lejárta után ki kell cserélni. A készülék felhasználását a gyártástól számított 3 éven belül meg kell kezdeni. Törölés: +5 és +40 °C közötti hőmérsékleten.

Amennyiben bármilyen működési rendellenesség tapasztal a készülékben, kérjük forduljon az előadóhoz vagy a gyártóhoz. A használat során megsérült készülékekkel kapcsolatos reklamációt nem fogadjuk el. A gyártó fenntartja a jogot a termék külső megjelenését a kancsók bármilyen módosítására.

Gyártó: Westaqua-Invest OU, L. Tolstoj 2A, Sillamäe, Észtország, 40231.

Importőr: Aqna Aqua Kft. 7 Árpád street, 3300 Eger.

Tel.: + 36 20 257 8803, e-mail: info@aqna.hu



## VADENSIS Filtravimo AŠOTIS

SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dėl unikalių pluoštinį sorbinių filtravimo medžiagų AQUALEN™ bei aktyvuotos anglies šis vandens filtravimo ašotis AQUAPHOR su filtravimo kasete AQUAPHOR B5 / A5 patikimai ir saugiai sulauko ne tik organinius junginius, geležį ir sunkiojus metalus, tačiau ir kitas kenksmingų medžiagų rūšis. Jis taip pat minkština vandenį neleidžiamas atsirasni apnašoms. AQUAPHOR A5 Mg papildomai praturtina vandenį magneziumu. Bakterijų dauginimasis stabdo naudojamas AQUALEN™ pluoštas, kurio sudėlyje yra sidabro (JAV patentas Nr. 6.299.771).

Patikrinkite, ar komplekte yra šios daly:

Vandens filtravimo ašotis 1 vnt.

Naudojimo instrukcija (pasas) 1 vnt.

Filtravimo ind talpa Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Smile – 1 l.

Siekiant užtikrinti optimalų filtravimo rezultata, būtina laikytis laikytis nustatytos filtro kasetės keitimo tvarkos (pav. 1).

#### Laiku keiskite filtravimo kasetę.

Jeigu vandens filtras turi paprastą dangtelį, kad į talpą būtų galima įpilti vandens, nupimkite dangtelį ir įpilkite į talpą vandens. Prieklausomai nuo modelio, vandens filtro AQUAPHOR talpa gali turėti dangtelį SLIDER arba FLIP-TOP, kurie leidžia užpildyti talpą nenuėmus dangtelio iki galo.

**SLIDER dangtelio naudojimas.** Norėdami įpilti į talpą vandens, pastumkite talpos dangtelio filtrasilpnį (ilustr. 2).

**FLIP-TOP dangtelio naudojimas.** Paspauskite mygtuką ir centre dangtelio dalį pakelkite vertikaliai (ilustr. 3). Dabar galite nesunkiai įpilti į talpą vandens.

### MECHANINIS KASĖTĖS IŠTEKLIŲ SKAITIKLIS

Mechaninis skaitiklis, imontuotas į talpos dangtelį, aiškiai rodo likusius keičiamos kasetės išteklius. Skaitiklio rodyklė leidžia jums laiku pakeisti filtravimo kasetę. Skaitiklis suveikia kiekviena kartą atidarant talpos dangtelį.

#### SKAITIKLIO EKSPLOATAVIMAS

[dėju nauja filtruacija kasete pasukite skaitiklio rodyklę į padėtį atitinkančią kasetės pilną resursą – skaitiklio rodyklė nustatykite į skalės pradžią (100%) (4 ilustr.).

Naudojant filtrą, rodyklė sukasi ir parodo likusią kasetės resursą (procentais). Kai rodyklė bus raudonau sektoriūm, kasetę būtina pakeisti (5 ilustr.).

### ELEKTRONINIS KASĖTĖS IŠTEKLIŲ SKAITIKLIS

Elektroninis skaitiklis, montuojamas į talpos dangtelį (ilustr. 6), užtikrina dvigubą keičiamos kasetės išteklių kontrolę – pagal laiką ir pagal talpos užpildymo skaičių. Tai yra, viena vertus, skaitiklis automatiškai nustato išfiltruotą vandens kiekį ir perspėja, jog būtina keisti kasetę dėl pasibaigusio jo išteklių. Kita vertus, kadangi esant įprastoms naudojimo sąlygoms filtro kasetė filtravimo savybės išlaiko 60 dienų, pasibaigus šiam terminui skaitiklis praneš jus, kad kasetę būtina pakeisti.

#### SKAITIKLIO EKSPLOATAVIMAS

1. [dėju nauja filtruacija kasete įjunkite skaitiklį. Šiam tikslui paspauskite ir neatsieikite mygtuko RESET tol, kol ekrano rėmelis sumirgės 5 kartus. Skaitiklis bus paruoštas darbu, kai ekrane atsirasi visi 9 indikaciniai kvadratai, rėmelys su mirksinčiu tašku, dešiniame apatiniame kampe.

2. Kiekvieną kartą, kai atidaromas dangtelis ir piltuvėlis užpildomas vandeniu, skaitiklis fiksuoja mažiausią galojimo trukmę. Mažėjant galojimo trukmei indikaciniai kvadratai pamažu dingsta. Kai visi indikaciniai kvadratai pradings, turėsite pakeisti filtravimo kasetę.

3. Pakeltę filtravimo kasetę šonu skaitiklio rėmelis išslinktų. Šiam tikslui paspauskite ir neatsieikite mygtuko RESET tol, kol ekrano rėmelis sumirgės 5 kartus, o ekrane vėl paaišiu atsirasi visi devyni indikaciniai kvadratai.

4. Norėdami skaitiklį išjungti, išpauskite ir 15 sekundžių neatsieikite mygtuko RESET.

5. Būtina atsimesi, kad pasibaigus skaitiklio galojimo laikui į būtina užliuzuoti remiantis galiojančiais Jūs šalies nuostatais ir taisyklėmis.

### DĖMESIO!

Resursai gali keistis, priklausomai nuo priemaišų vandenje kiekio. Atprieiami dėmesį, jog resursų indikatoriai (skaitiklis) yra patogi priemonė, padedanti nustatyti keičiamos kasetės resursų likutį pagal šalinamas išdirpus priemaišas iš galiojančios kasetės standartus atitinkančiam vandeniu. Jei vanduo neatitinka higienos reikalavimų ir jame yra daug mechaninių priemaišų (nuosėdų, didelis kiekis druskų ir pan.), kasetę gali užsikimšti anksčiau nei baigsis kasetės sorbomai resursas.

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Akreipkite dėmesį, kad vandens filtravimo ašotis AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE gali būti naudojamas su filtravimo moduli AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg. Kiekvieną kartą keisdami filtravimo modulį, išplaukite vandens indų, jo dangtelį ir kitas šiuo vandeniui bei šilvina pluoštinio priemone.

Stenkitės naudoti tik švarų filtravimo vandenį. Šis vandens filtras kasetis papildomam vandentiekio vandens valymui. Valdymai ne vandentiekio vandeni būtinai į virininkite. Priėjus šešiams mėnesiams nuo pagaminimo datos arba kai filtravimo kasetė būvo laikomas ašotėje be vandens daugių nei savaitę yra reikalaujama 30 minučių palaikyti filtravimo kasetę šaltame vandenyje.

Vandens valymo įrenginio nematykite ir saugokite nuo smūgių, nelaukite jo arti katilinio prietaisų ir saugokite nuo užšalimo.

**Dėmesio!** I ašotį PRESTIGE, ARCTIC komplektą įeina patogios, ergonomiškos, neslytančios kojelės. Nupimkite nuo jų apsauginį sluoksnį ir prikljuokite ant specialią lizdų, esančių ašotio dugne.

### GAMINTOJO GARANTIJOS

Vandens filtravimo ašotio naudojimo garantinis terminas (išskyrus keičiamą filtravimo kasetę) – 24 mėnesiai nuo pardavimo dienos. Vandens filtravimo ašotio eksploatacijos terminas (išskyrus keičiamą filtravimo kasetę) – 5 metai nuo pardavimo dienos. Kiečiama filtravimo kasetės eksploatacijos terminas B5 (resursas) – 300 liter, A5, A5 Mg – 350 liter vandens. Filtravimo kasetės resursas gali keistis priklausomai nuo vandens kokybės (nuo didėles priemaišų koncentracijos, nuo perteklinio kiečiomo). Pasibaigus eksploatacijos terminui filtravimo kasetę reikia pakeisti.

Vandens filtravimo ašotio neapymo terminas iki naudojimo pradžios – 3 metai, laikant nuo +5 iki +40 °C temperatūroje, nepažeidus pakuočės. Vandens filtravimo ašotio nereikia specialiai paruošti ir paruošiant. Kaina sutartinė. Jei turėsite nusiškundimų dėl vandens filtravimo ašotio veikimo, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją. Pretenzijos dėl vandens filtravimo ašotio išorės pažeidimų nepriimamos.

Gaminiojas pasilieka teisę tobulinti vandens filtravimo ašotio konstrukciją ir neminti to eksploatacijos pase.

Gaminiojas: Westaqua-Invest OU, L. Tolstoj 2A, Sillamäe, Estija, 40231.

Tiekėjas: Westaqua-Distribution OU, L. Tolstoj 2A, Sillamäe, Estija, 40231.

Tel.: +372 648 5799, e-mail: sales@aquaphor.com



## ŪDENS KRŪZE

SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE,  
ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg,  
ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### EKSPLOATĀCIJAS ROKASGRĀMATA

Patēiticotis AQUALINE™ markas unikāliem šķiedru sorbcijas materiāliem un labāku marķu aktīvam ogļim, filtra Krūze droši un neaizņēgaisni aiztur ne tikai organiskus savienojumus, dzelzi, smagos metālus, bet arī citus veselībai kaitīgus piemaisījumus, kā arī samazina lielo ūdens cietību un nojauk kāļakmens veidošanos. AQUAPHOR A5 Mg – Bagātina ūdeni ar organiskam nepieciešamo mīglini. Lai nepieļautu baktēriju vairošanos, ir izmantota šķiedru AQUALINE™ modifikācija, kas satur sudrabu (ASV patents 6,299,771).

Pārbaudiet, vai komplektā ir šādas daļas

Ūdens krūze 1 gab.  
Eksploatacijas rokasgrāmata (tehniskā pase) 1 gab.  
Krūzes piltuves tips Arctis, Prestige, Provence, Orleans – 1.3; Smile – 1.1.  
Lai iegūtu optimālās atfiltrācijas rezultātus, precīzi ievērojiet darbību secību, nomainot filtrējošo moduli (att. 1).

#### Svalcīņains nomaini moduli Jūsu filtrā.

Ja filtra-krūze ir aprīkota ar ar parasto vāciņu, lai piepildītu ūdeni piltuvē, noņemiet vāciņu un ielejiet ūdeni piltuvē. Atkarīgi no filtra-krūzes modeļa Aquaphor filtra-krūze var būt aprīkota ar vāciņu "SLIDER" vai ar vāciņu "FLIP-TOP", kas atļauj piepildīt filtra piltuvi nenonemot no krūzes vāciņa.

**Vāciņa "SLIDER" izmantošana:** Vienkārši nobidiet žalūzijas krūzes vākā un ielejiet ūdeni piltuvē (2. att.).

**Vāciņa "Flip-TOP" izmantošana:** Nospiediet taustiņu un novietojiet vāciņa centrālo daļu vertikālā stāvoklī (3. att.).

Tagad var piepildīt filtru ar ūdeni.

#### MEHĀNISKAIS RESURSA SKAITĪTĀJS

Mehānisks skaitītājs kas iebūvēts filtra-krūzes vāciņa uzskaitāmi pārdaļa maināma moduļa atlikušo resursu. Skaitītājs rādījumi ļauj svalcīņai nomainīt filtra moduli. Skaitītājs tiek iedarbināts, katru reizi atverot vai aizverot krūzes vāciņu.

#### SKAITĪTĀJA LIETOŠANA:

Uzstādot jauno filtrēšanas moduli, pagrieziet skaitītāja pultu stāvoklī, kas atbilst pilnam moduļa resursam – uzstādi skaitītāja pultu pilnā skājumā (100%) (4. att.).

Filtera izmantošanas laikā, būlīga pagriežans n norāda uz moduļa atlikušo resursu (procentos). Kad būlīga norādīts uz sarkano sektoru, modulis jānomaina (5. att.).

#### INTELEKTUĀIS RESURSA SKAITĪTĀJS

Krūzes atveramā daļā iebūvēts INTELEKTUĀIS RESURSA SKAITĪTĀJS (6. att.). Tas nodrošina divkārtu maināmo moduļa resursu kontroli - pēc lietošanas ilguma un krūzes piepildīšanas reizi skaita. T.i., no vienas pusēs skaitītājs automātiski nosaka daudzumu un brīdina par nepieciešamību nomainīt moduli, jo beidzies tā resurs. No otras pusēs, vienkārtas lietošanas ūdens atfiltrācijas modulis saglabā filtrējošo iedarbību 60 dienas, līdz ar to skaitītājs pēc diviem mēnešiem informē, ka jānomaina filtra modulis.

#### SKAITĪTĀJA LIETOŠANA:

1. Uzstādot jaunu filtra moduli, ieslēdziet skaitītāju. Lai to izdarītu, piespiediet un turiet pogu RESET tik ilgi, kamēr rādīs displejā mirgo 5 reizes. Skaitītājs ir gatavs darbam, kad ekrānā rāmi ar labajā apakšējā stūrī mirgojošu punktu pārādās visi 9 indikatora kvadrāti.

2. Ikreiz, kad atverat vāciņu un iepildāt tēknē ūdeni, skaitītājs fiksē resursu atlikuma samazināšanos. Resursam tiekot zīrētāram, indikatora kvadrāti pa vienam izslēdzas. Katrā kvadrātā izslēdzas, jāmaina filtra modulis.

3. Pēc filtra moduļa maiņas atjaunojiet skaitītāja rādītājus. Lai to izdarītu, turiet pogu RESET tik ilgi, kamēr rādīs displejā mirgo 5 reizes un displejā atkal pēc kārtas pārādās visi 9 indikatora kvadrāti.

4. Lai izslēgtu skaitītāju, piespiediet 15 sekundes turiet pogu RESET.

5. Atercijas, ka no skaitītāja pēc tā eksploatacijas beigām jāatbrīvojas atbilstoši jūsu valstī pastāvīgojam normatīvajam aktiem un likumiem.

**UZMANĪBĀ!** Moduļa resurs var mainīties atkarībā no piemaisījumu daudzuma ūdenī. Pievēršam jūsu uzmanību tam, ka resursa indikators (skaitītājs) palīdz noteikt atlikušo nomaināmā moduļa resursu ūdenī izšķīdušo piemaisījumu filtrēšanai, izmantojot ūdeni, kas atbilst sanitārājiem normām un prasībām. Ja ūdens neatbilst šīm normām un prasībām un tajā ir daudz mehānisku piemaisījumu (nogulsnes, palielināta dūķainība u.c.), modulis mehāniski var aizsērētis agrāk, nekā moduļa sorbcijas resurs būš beidzies.

#### ITEIKUMI EKSPLOATACIJAI

Pievērsiet uzmanību, ka filtra Krūze AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE var izmantot AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg maināmie kārtīdri. Katru reizi, kad maināt moduli, izskalojiet ūdens filtra krūzi, vākū un piltuvi ar siltu ūdeni, kam pievienots maigs mazgāšanas līdzeklis.

Centieties izmantot tikai svaigu filtrētu ūdeni. Ūdens filtra ir paredzēts ūdensvada ūdens pārtīršanai. Atfiltrot ūdeni, kas nav no ūdensvada, filtrētais ūdens ir jāuzvāra. Pēc 6 mēnešiem no ražošanas datuma vai pie moduļa glabāšanas bez ūdens ilgāk par nedēļu ir nepieciešams atstāt to ūdeni uz 30 minūtiem.

Centieties nepieļaut ūdens filtra triecienus un kritienus, nenovietojiet to sildierīču tuvumā un pasargājiet no aizsāšanās.

**Uzmanību!** Krūzes komplektos PRESTIGE, ARCTIC ietilpst ūdens, ergonomiskas, neslidošas kājņas. Noņemiet tās no atdalāsā slāņa un pielīmējiet pašās tām paredzētās vietas krūzes apakšā.

#### RAŽOTĀJA GARANTĪJAS

Ūdens filtra eksploatacijas garantijas termiņš (izņemot maināmo filtra moduli) – 24 mēneši no pārdošanas dienas. Ūdens filtra darbmūžs (zīmēt maināmo filtra moduli) – 5 gadi no pārdošanas dienas. Darbmūžs (resurs) maiņu filtrējošā moduļa B5 ir 300 ūdensvada ūdens litri, A5, A5 Mg – 350 l. Moduļa resurs var izmainīties atkarībā no ūdens kvalitātes. Pēc darbmūža beigām modulis jānomaina. Ūdens filtra glabāšanas termiņš neavērtā iepakojumā līdz eksploatacijas sākumam – 3 gadi +5 līdz +40 °C temperatūrā. Ūdens filtram nav vajadzīga iepriekšēja sagatavošana. Līgumcena. Ja rodas pretenzijas pret ūdens filtra darbību, vērsieties pie pārdevēja vai ražotāja. Netiek pieņemtas pretenzijas attiecībā uz ūdens filtrēm, kuriem ir ārēji bojājumi. Ražotājam ir tiesības pilnveidot moduļa konstrukciju, nenorādāt to pašā.

Ražotājs: Westaqua-Invest OÜ, L. Tolsto 2A, Sillamäe, Igaunija, 40231.

Izplatītājs: Westaqua-Distribution OÜ, L. Tolsto 2A, Sillamäe, Igaunija, 40231.

Tel. +372 648 5799, e-mail: sales@aquaphor.com



## Dzbanek filtrujący

Modele: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE,  
ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg,  
ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dzbanek filtrujący z wymiennym wkładem AQUAPHOR B5 / A5 przeznaczony jest do dotkowego oczyszczania wody wodociągowej. Każdy filtr zawiera specjalnie opracowany sorbent – AQUALINE™. Dzięki zastosowaniu wnikłystych materiałów sorpcyjnych AQUALINE™ i najlepszych gatunków aktywowanego węgla, filtr skutecznie usława z wody nieprzyjemny smak i zapach, oczyszcza ją z chloru, pestycydów i metali ciężkich. Filtr obniza także nadmierai twardość wody i zapobiega gromadzeniu się osadu. AQUAPHOR A5 – dodatkowo wzbogaconą wodę w magnez, jako środek bakteriostatyczny zastosowano modyfikację włókna AQUALINE™, zawierającą srebro w bezpiecznej formie jonowej (patent USA Nr. 6, 299, 771).

W zslawie powinien zjadnować się:

Dzbanek filtrujący 1 szt.  
Instrukcja obsługi 1 szt.  
Pojemność lejka dzbanka Arctis, Prestige, Provence, Orleans – 1.3; Smile – 1.1.

Aby uzyskać zadowalające rezultaty oczyszczania wody, proszę dokładnie zapoznać się z kolejnymi etapami wymiany wkładu filtrującego (rys. 1).

**UWAGA!** Należy na czas wymieniai wkład w filtrze. Filtr ze zużywym wkładem nie spełnia swoich zadań, jest bezużyteczny.

W przypadku jeśli dzbanek filtrujący wyposażony jest w zwykłą pokrywkę, wówczas aby napelnic lejek wodą należy zdjąć pokrywkę i nalać wodę do lejka. W zslawności od modelu, dzbanek filtrujący Aquaphor moze być wyposażony w pokrywkę typu „SLIDER” lub pokrywkę z systemem „FLIP-TOP” - każda z nich posiada specjalne napelnienie dzbanka bez zdejnowania pokrywy.

**RODZAJ POKRYWKI „SLIDER”:** Aby napelnic dzbanek wodą, należy przesuwać suwak, zjadnowujący się na pokrywkę dzbanka (rys. 2).

**RODZAJ POKRYWKI „FLIP-TOP”:** Należy nacisnąć kółkiem na pokrywkę i ustawić ją w pozycji pionowej (rys. 3). Wtedy moze latwo napelnic dzbanek wodą.

#### MECHANICZNY WSKAŹNIK ZUŻYCIA WKŁADU

Wskaznik mechaniczny, wbudowany w pokrywkę dzbanka wizualnie wskazuje poziom zużycia wkładu filtrującego i pomaga dbać o terminową wymianę wkładu. Wskaznik odnotowuje każde otwarcie pokrywy dzbanka.

#### UŻYWANIE WSKAŹNIKA:

Podczas wymiany wkładu filtrującego należy ustawić wskaźnik, przekręcając strzałkę licznika do pozycji, odpowiadającej pełnej wydajności wkładu – należy ustawić strzałkę na początku części skali tak, aby pokrywała się z pierwszą kreską na skali (rys. 4).

W miarę użytkowania filtra, strzałka będzie się obracała w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara i pokazywała, jaki procent wkładu pozostał jeszcze do wykorzystania. Kiedy strzałka znajdzie się na czerwonym polu, będzie to oznaczało, że wkład należy bezwzględnie wymienić (rys. 5).

#### ELEKTRONICZNY LICZNIK ZUŻYCIA WKŁADU

Wbudowany w pokrywkę dzbanka inteligentny licznik (rys. 6) zapewnia podwójną kontrolę poziomu zużycia wkładu filtrującego – pod względem czasu oraz ilości wody wlanej do dzbanka. Z jednej strony licznik automatycznie określa ilość przefiltrowanej wody oraz przypomina o konieczności wymiany wkładu w związku z jego zużyciem. Z drugiej strony, mając na uwadze fakt, że w normalnych warunkach wkład zachowuje swoje właściwości filtrujące przez 60 dni, po upływie takiego czasu użytkownik zostanie poinformowany o tym, że wkład należy już wymienić.

#### UŻYWANIE LICZNIKA:

1. Podczas wymiany wkładu filtrującego należy zresetować licznik. W tym celu należy nacisnąć przycisk RESET i przytrzymać go do momentu aż ramka na wyświetlaczu mignie 5 razy. Licznik będzie gotowy do działania, kiedy na ekranie pojawi się 9 kwadracików wskazujących poziom zużycia wkładu z migającym punktem w prawym dolnym rogu.

2. Za każdym razem, kiedy otworzymy pokrywkę, a lejek zostaje napelniony wodą, licznik przeliczy, ile pozostało napelnieni do zakończenia się resursu wkładu. Wraz ze zużyciem wkładu, kwadraciki wskazujące poziom zużycia wkładu będą znikały. Kiedy wszystkie kwadraciki przestaną się wyświetlać, jest to znak, że trzeba wymienić wkład.

3. Po wymianie wkładu filtrującego licznik należy zresetować. W tym celu należy nacisnąć przycisk RESET i przytrzymać go do momentu aż ramka na wyświetlaczu mignie 5 razy i na ekranie znowu pojawi się dziewięć kwadracików, wskazujących poziom zużycia wkładu.

4. Aby wyliczyć licznik należy nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET przez 15 sek.

5. Proszę pamiętać, że po zakończeniu okresu użytkowania licznik należy utylizować zgodnie z prawem obowiązującym w danym kraju.

**UWAGA!** W zslawności od jakości wody, okres użytkowania wkładów moze ulegać nieznanym odchylem. Wskaznik okresu użytkowania wkładu jest urządzeniem ustalającym określenie średniego okresu użytkowania wymiennego wkładu filtrującego do usuwania zanieczyszczeń znajdujących się w wodzie, zgodnie z normami sanitarno-epidemiologicznymi.

#### ZALECENIA DO UŻYTKOWANIA

Do modeli dzbanek filtrujących AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE zaleca się stosowanie wkładów filtrujących AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg.

Proszę rozkładać tylko ze świeżo przefiltrowanej wody. Filtr dzbankowy jest przeznaczony do oczyszczania wody wodociągowej. Przed rozpoczęciem użycia dzbanka oraz przy każdej wymianie wkładu proszę przemyć dzbanek i lejek ciepłą wodą z delikatnym detergencem.

Po upływie sześciu miesięcy od daty produkcji lub przy przechowywaniu wkładu bez wody powyżej tygodnia, należy przed przystąpieniem do eksploatacji zamoczyć wkład w wodzie na ok. 30 minut. Chronić dzbanek przed uderzeniem i spadkiem z wysokości. Nie umieszczaj w pobliżu urządzeń grzewczych. Chronić przed zamrażaniem.

**UWAGA!** W skład zestawu dzbanek filtrujących PRESTIGE, ARCTIC wchodzi wygodne, ergonomiczne noży antypoślizgowe. Należy je wyjąć z pudełka i przykleić do specjalnych otworów, znajdujących się na spodzie dzbanka.

#### GWARANCJA PRODUCENTA

Okres gwarancyjny filtra do wody (bez wymiennego wkładu filtrującego) – 24 miesiące od daty zakupu. Okres użytkowania filtra do wody (bez wymiennego wkładu filtrującego) – 5 lat od daty zakupu. Wydajność wymiennego wkładu filtrującego B5 wynosi 300 litrów, A5, A5 Mg – 350 l wody wodociągowej i moze się zmieniać w zslawności od jakości wody (od dużej ilości związkw, od zwiększonej twardości). Po upływie okresu użytkowania wkładu, należy go wymienić. Okres przechowywania wymiennego wkładu filtrującego do rozpoczęcia użytkowania – 3 lata przy temp. +5 – +40 °C, przy zamkniętym opakowaniu. Reklamacje dotyczące jakości produktu należy zgłaszać do sprzedawcy bądź producenta. Reklamacje dotyczące filtra z uszkodzonymi mechanicznie nie będą rozpatrywane.

Producent ma prawo do udoskonalania konstrukcji filtra bez oznaczenia w instrukcji obsługi.

Producent: Westaqua-Invest OÜ, L. Tolsto 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.

Importer: Aquaphor Poland Sp. z o.o. ul. Marszałkowska 80, 00-517 Warszawa.

Tel. +48 22 870 24 32, e-mail: aquaphor@aquaphor.pl

PT

## JARRO PURIFICADOR DE ÁGUA

Modelos: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

Graças à utilização exclusiva de materiais absorventes de fibras da marca AQUALEN™ em combinação com as melhores marcas de carvão ativado, o jarro purificador de água com o cartucho AQUAPHOR B5 / A5 retém de forma hábil e irreversível não só os compostos orgânicos, mas também o ferro, metais pesados, e outros tipos de impurezas nocivos, reduzindo a dureza da água e a formação de incrustações.

O cartucho AQUAPHOR A5 Mg também enriquece a água com magnésio. Para inibir o crescimento de bactérias, é utilizada uma modificação da fibra AQUALEN™ que contém prata (Patente dos EUA 6.299.771).

O volume do jarro Arcti, Prestige, Provence, Orleans – 1.3; Smile – 1.1.

Para obter melhores resultados de limpeza, siga exatamente o procedimento para substituir o cartucho do filtro (desenho 1).

Substitua o cartucho do filtro periodicamente.

Dependendo do modelo, o purificador de água Aquaphor pode ser equipado com uma tampa normal, uma deslizante ou uma articulada.

**Usando a tampa deslizante:** para encher o funil com água, deslize a aba na tampa do recipiente (desenho 2).

**Usando a tampa articulada:** Pressione a tecla e coloque o centro da tampa na posição vertical (desenho 3).

### CONTADOR MECÂNICO PARA A VIDA ÚTIL DO CARTUCHO

O contador mecânico integrado na tampa do jarro mostra claramente a vida útil restante do cartucho substituível.

A leitura do medidor permitirá a substituição do cartucho do filtro em tempo útil. O contador é acionado em cada abertura da tampa do jarro.

### OPERAÇÃO DO CONTADOR:

• Ao instalar um novo cartucho de filtro, gire a seta no contador para a posição correspondente à vida útil completa do cartucho – o valor máximo da escala (desenho 4). A medida que o cartucho é usado, a seta gira no sentido anti-horário e indica a vida útil restante do mesmo (em percentagem). Quando a seta indica o segmento vermelho, o cartucho deve ser substituído (desenho 5).

### CONTADOR ELETRÔNICO DE DURAÇÃO DO CARTUCHO

O contador inteligente (Fig. 6) fornece duplo controle do recurso do cartucho de substituição – por tempo (60 dias) e pelo número de preenchimentos do funil do jarro.

### FUNCIONAMENTO DO CONTADOR:

1. Ao instalar um novo cartucho de filtro, ligue o contador. Para fazer isso, pressione e segure o botão RESET até que o quadro da tela pisque 5 vezes. O contador estará pronto para funcionar quando os 9 quadrados de exibição aparecerem no quadro com um ponto a piscar no canto inferior direito.

2. Cada vez que a tampa é aberta e o funil é preenchido com água, o medidor registra uma diminuição no valor do recurso. Conforme o recurso é consumido, os quadrados de exibição desaparecerão. Quando todos os quadrados na tela desaparecerem, o cartucho do filtro deve ser substituído.

3. Para desligar o medidor, pressione e segure o botão RESET por 15 segundos.

4. De lembrar que, no final da sua vida útil, o medidor deve ser reciclado de acordo com as regras e regulamentos em vigor no seu país.

### RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Tenha em atenção que nos frascos de purificação de água AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE podem ser usados os cartuchos de filtro substituíveis AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg. Sempre que substituir o cartucho, lave o jarro, a tampa e o funil com água morna e detergente neutro. Tenha em atenção a água filtrada fresca. O purificador de água está destinado para a purificação de água fria da torneira.

• Após 6 meses a partir da data de fabricação ou ao armazenar um cartucho sem água por mais de uma semana, é necessária a imersão em água fria por 30 minutos.

Tente evitar choques e quedas do purificador de água, não o coloque perto de dispositivos de aquecimento e proteja-os contra o congelamento.

Atenção! O conjunto de jarros PRESTIGE, ARCTIC inclui três antiderrapantes confortáveis. Remova-os da capa de separação e cole-os nas ranhuras especiais na parte inferior do frasco.

### GARANTIA DO FABRICANTE

O período de garantia de funcionamento do purificador de água (exceto o cartucho de filtro substituível) é de 24 meses a partir da data de venda. A vida útil do purificador de água (exceto o cartucho de filtro substituível) é de 5 anos a partir da data de venda. A vida útil (o recurso) de um cartucho de filtro B5 substituível é de 300 litros, A5, A5 Mg – 350 l de água da torneira. O recurso de um cartucho de filtro substituível pode variar e depende da qualidade da água local (de uma grande quantidade de impurezas, e uma dureza excessiva). No final da vida útil, o cartucho deve ser substituído.

A vida útil do purificador de água antes da utilização é de 3 anos a uma temperatura de 5 a 40 °C, sem alterar a embalagem. Se tiver alguma reclamação sobre o funcionamento do purificador de água, entre em contato com o vendedor ou com o fabricante. Reclamações de purificadores de água com danos externos não são aceitas.

Distribuído por: AQUAPHOR France, 21 boulevard Hausmann, 75009 Paris, France.  
Tel. + 33 1 75 44 64 17, e-mail: contact.fr@aquaphor.com



## FILTRU DE APA TIP CANA

Modelos: SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg

### INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Datorită utilizării absorbantelor fibroase unice AQUALEN™ în combinație cu cel mai eficient carbon activ, filtrul de apă tip Cana, cu rezervă AQUAPHOR B5 / A5 reține eficient nu doar substanțe organice, metalele grele și alte tipuri de impurități, dar elimină și duritatea excesivă a apei. AQUAPHOR A5 Mg – elaborat special pentru îmbogățirea apei cu ioni de magneziu. Pentru reducerea dezvoltării bacteriilor se utilizează fibra AQUALEN™ care conține argint (patentată în SUA 6.299.771).

Verificati kitul care contine:

Filtru de apa cu rezerva • 1 unitati.

Instructiuni de utilizare • 1 unitati

Volumul panii filtrului de apa Arcti, Prestige, Provence, Orleans – 1.3; Smile – 1.1.

Pentru obtinerea rezultatelor optime privind filtrarea apei respectati instructiunile instructiunilor privind schimbarea rezervelor (des. 1).

De retinut: schimbati rezerva in timp util conform instructiunilor prezentate.

Folosirea acestuia peste capacitatea normala va diminua calitatea apei filtrate.

In cazul cand cana filtranta are un capac simplu, pentru umplerea paniei cu apa ridicati capacul. In functie de tipul canii filtrante Aquaphor exista capac "SLIDER" si "FLIP-TOP" care permit umplerea paniei fara a ridica capacul.

**Utilizarea paniei cu "SLIDER":** Umplerea paniei cu apa se face, actionand asupra butonului amplasat pe manerul capacului. In acest fel, se vor deschide lamelele si va scutește de ridicarea capacului, economisind timp (fig.2).

**Utilizarea capacului "FLIP-TOP":** Acest sistem (FLIP-TOP), va permite umplerea canii fara a ridica capacul complet. Trebuie doar sa actionati manual la baza capacului si sa-l ridicati in pozitie verticala. (fig.3) Acum puteti umple usor cana cu apa.

### CONTOR MECANIC AL CAPACITATII CARTUSULUI

Pe capacul canilor este amplasat un contor mecanic care tine evidenta volumului de apa filtrata, indicand volumul de apa ramas pentru filtrare. Acul cadranelui se misca de fiecare data la deschiderea – inchiderea capacului. Astfel, contorul attentioneaza cand trebuie inlocuit cartusul. FIXAREA POZITIEI CONTORULUI

La instalarea unui nou element filtrant, pozitionati indicatorul astfel incat sageata sa fie in punctul de pornire care corespunde cifrei 100 (fig.4). Prin utilizarea filtrului sageata se va roti in sens invers acelor de ceasornic, indicand capacitatea de filtrare ramasa (in procente). Cand sageata se va pozitiona pe segmentul ros, elementul filtrant trebuie schimbat (fig. 5).

### CONTOR ELECTRONIC AL CAPACITATII CARTUSULUI

In portiunea rabatabila a capacului este montat un contor electronic (fig.6), care confera un dublu control, respectiv pentru volumul de apa ramas de filtrat si durata de utilizare a cartusului. Pe o parte se contoreaza volumul de apa consumat, avertizand ca cartusul a fost folosit la intregua sa capacitatea. Pe de alta parte, in conditii normale de utilizare, cartusul isi mentine capacitatea de filtrare timp de 60 de zile, asadar, la doua luni dupa utilizare, contorul va informa ca este timpul sa inlocuiti cartusul.

### UTILIZAREA CONTORULUI:

1. In momentul cand instalati in cana elementul filtrant, tineti apasat butonul RESET pana cand ecranul va pulsa de 5 ori. Contorul va fi gata de functionare in momentul cand pe ecran vor fi afisate toate cele 9 patrate cu un punct luminos intermitent in coltul din dreapta, jos.

2. Cu fiecare actiune a capacului pentru umplerea paniei cu apa, contorul inregistreaza aceasta si va afisa micsoarea capacitatii de filtrare. In momentul cand toate patratele din afisaj dispar, este clar ca trebuie sa inlocuiti rezerva.

3. La schimbarea elementului filtrant, resetati contorul, urmand pasii de la inceput, pentru afisarea celor 9 patrate indicatoare.

4. Pentru a opri contorul, tineti apasat butonul acestuia timp de 15 secunde.

5. Se recomanda ca in momentul instalarii echipamentului de functionare a bateriilor contorului electronic, acesta sa fie scos si colectat in centre speciale de reciclare, conform legislatiei in vigoare din tara dumneavoastra.

**ATENTIE!** Important de retinut este faptul ca indicatorul este un instrument care ajuta la determinarea volumului de apa ramas de filtrat, atunci cand apa este furnizata de la reteauna comuna de apa. In cazul in care apa nu corespunde standardelor si cenzitelor cu privire la calitatea apei din reteauna comuna de distributie a apei, astfel, astfel incat aceasta contine o multime de impuritati mecanice (namol, turbiditate excesiva, etc.), blocarea rezervelor poate avea loc mai devreme decat durata ei de viata proiectata.

### RECOMANDARI DE UTILIZARE

Va atragem atentia ca pentru canile AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE se foloseste rezerva AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg.

La fiecare schimb de rezerva, clătiți cana, capacul și orificiul cu apă caldă.

Filtrul de apă este destinat filtrării apei de la rețeaua comună de apă rece. La filtrarea apei din alte surse (cască, izvoare, etc) decât rețeaua comună, apa filtrată se recomandă a se fierbe. Dacă nu ați folosit filtrul o perioadă lungă de timp sau în cazul când au trecut 6 luni din momentul fabricării, țineți rezerva în apă rece 30 minute, filtrați și varsați primele două cani de apă. Recomandarea noastră este sa utilizați doar apă proaspăt filtrată. Evitați orice acțiuni mecanice asupra filtrului de apă, nu-l expuneți lângă surse de căldură. Evitați înghețarea apei în cartusul de filtrare. Canile AQUAPHOR PRESTIGE, ARCTIC au incluzi în cutii un set de garanție antiulnăcare ce se fixează pe partea de jos a canilor.

### GARANTIA PRODUCATORULUI

Garantia de conformitate a canii de filtrare este de 24 luni din data vanzării. Garantia comercială (cu excepția rezervelor) este de 6 luni. Durata medie de utilizare a filtrului tip cana este de 5 ani. Capacitatea de filtrare B5 a rezervelor este de – 300 litri, A5, A5 Mg – 350 l de apă (din rețeaua comună de aprovizionare). Perioada de păstrare a canii de filtrare până la începerea exploatare – 3 ani la temperaturi de la +5°C până la +40°C fără deteriorarea ambalajului. Pentru deficiențe în perioada de garanție va adresați vanzătorului produsului sau producătorului. Pe loc vor fi soluționate necomfortabilitățile produselor prin înlocuirea lor cu altele. Nu se acordă garanție pentru deficiențele provocate din cauza: neglijenței sau neatenției în respectarea instrucțiunilor de utilizare, spargerii și în general pagubelor mecanice datorate căderii, transportului necorespunzător. Orice reclamație se însoțește de certificat și de bonul de cumpărare. Producătorul își rezervă dreptul de a schimba, de a îmbunătăți construcția filtrului fara a adauga aceasta in instructiuni.

Producator: Westqua-Invest OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.

Importator si reprezentant oficial in Moldova: MARSalin-Com S.R.L. Cîntia Latina nr. 17/205, Chisinau, Republica Moldova. E-mail: info@aquaphor.md

Importator si reprezentant oficial in Romania: AQUA BIOSAN SRL/AQUAPHOR PURITY SRL Constanta, Str. Stefan cel Mare, 93, ap. 3-4, CUI 31050300/23337669. Tel. 0727 738 090, e-mail: contact@aquaphor.ro



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

S.C. AQUAPHOR PURITY S.R.L., CUI RO 23337669 , înregistrată la ORC cu J13/937/2009 și AQUA BIOSAN S.R.L. CUI RO 31053000 înregistrată la ORC cu J13/934/2015, având sediul social în Constanta, Str.Ștefan cel Mare nr.93, ap.3+4, reprezentantul legal prin Lupascu Diana , în calitate de administrator , declarăm pe propria răspundere, conștientând prevederile art.292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații și prevederile art.4 din Hotărârea Guvernului nr.1022/2002, cu privire la regulim produselor și serviciilor care pot pune în pericol viaa, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, faptul ca produsele Aquaphor: filtrele seria CRISTAL și cartușele aferente, care fac obiectul acestei declarații de conformitate nu sunt în pericol viaa, sănătatea și securitatea muncii, nu produc impact negativ asupra mediului și pun în conformitate cu normele stabilite în Directiva Europeană 98/83/CE din 03.11.1998, privind calitatea apei destinate consumului uman. Aviz sanitar nr.17 CRSPB/23.10.2012 în conformitate cu Ordinul Ministrului Sănătății nr.275/2012, în baza art.10 din Legea 458/2002. S.C.AQUAPHOR PURITY SRL.



RS

## FILTER BOKAL AQUAPHOR

SMILE A5, SMILE A5 Mg, PRESTIGE, ARCTIC, PROVENCE A5, PROVENCE A5 Mg, ORLEANS A5, ORLEANS A5 Mg  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Zahvaljujući korišćenju jedinstvenih vlaknastih absorbiranih materijala marke AQUALEN™ u kombinaciji sa najboljim markama aktivnog uglja, filter bokal sa promenljivim filtrirajućim uloškom AQUAPHOR B5 / A5 uvek i bespovratno zadržava ne samo organska jedinjenja, gvožđe i teške metale, već i druge štetne primese, takodre smanjuje tvrdoću vode i sprečava stvaranje kamenca. AQUAPHOR A5 Mg – specijalno dizajniran za obogaćivanje vode magnezijumskim jonima. Za sprečavanje razmnožavanja bakterija se koristi modifikacija vlakna AQUALEN™, koja sadrži srebro (patent USA № 6,299,771).

Preventivno, u kompletnu treba da bude:

Filter za prečišćavanje vode  
Uputstvo za upotrebu

• 1 kom  
• 1 kom

Kapacitet levka bokala Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Smile – 1 l.

Pažljivo pratite proceduru zamene uloška da bi se ostvario najbolji rezultat prečišćavanja (sl. 1).

Na vreme promeniite uložak u vašem bokalu.

Ukoliko je bokal za prečišćavanje vode opremljen običnim poklopcem, za punjenje bokala vodom skinite poklopac i sipajte vodu u levak. U zavisnosti od modela, bokal za prečišćavanje vode Aquaphor može imati poklopac "SLIDER" ili poklopac "FLIP-TOP", koji omogućavaju punjenje bokala vodom bez skidanja celog poklopca.

**Korišćenje poklopca "SLIDER":** kako biste napunili bokal vodom, pomerite rešetku na poklopcu bokala (slika 2).

**Korišćenje poklopca "FLIP-TOP":** pritisnite dugme za otvaranje i podignite centralni deo poklopca u uspravan položaj (slika 3.). Sada možete jednostavno napuniti bokal vodom.

### MEHANIČKI INDIKATOR KAPACITETA ULOŠKA

Mehanički indikator, koji je ugrađen u poklopac bokala, jasno pokazuje preostali kapacitet promenljivog uloška. Podaci indikatora Vas posređuju da na vreme promenite promenljivi uložak. Indikator se aktivira kod svakog otvaranja-zatvaranja rešetke na poklopcu bokala.

### PREPORUKA ZA KORIŠĆENJE INDIKATORA KAPACITETA:

Prilikom postavljanja novog filtera okrenite strelicu merača u položaj koji odgovara punom kapacitetu filtera – postavite strelicu merača na početak segmenta skale (slika broj 4).

Prilikom korišćenja filtera strelica će se kretati u smeru suprotnom od kazaljke na satu i pokazivati preostali kapacitet filtera (u postotku). Kada strelica pokaže crveni segment, potrebno je zameniti filter (slika broj 5).

### ELEKTRONSKI INDIKATOR KAPACITETA ULOŠKA

Digitalni indikator koji je ugrađen u poklopac bokala (Slika 6.) pruža dvostruku kontrolu korišćenja promenljivog uloška – po principu vremenskog intervala korišćenja i po broju punjenja bokala. Tako da s jedne strane indikator automatski određuje količinu filtrirane vode i upozorava Vas na potrebu zamene uloška zbog završetka njegove efikasnosti. S druge strane, kod uobičajenog korišćenja jedan promenljivi uložak zadržava sposobnost filtriranja u periodu od 60 dana, tako da će Vas nakon isteka dva meseca indikator obavestiti da je potrebno zamena uložak.

### PREPORUKA ZA KORIŠĆENJE INDIKATORA KAPACITETA:

1. Pri postavljanju filtrirajućeg uloška uključiti indikator kapaciteta. Pritisnite i držite dugme RESET sve do momenta dok okvir na displeju ne trepne 5 puta. Indikator kapaciteta je spreman za rad kada se na ekranu pojave svih 9 kvadratića indikacije u okviru sa trepćućom tačkom u desnom uglu.

2. Svaki put kada se otvori poklopac i levak se napuni vodom, indikator registruje smanjenje kapaciteta filtera. Po isteku kapaciteta filtera kvadratići indikacije će nestati sa displeja. Kada nestanu svi kvadratići treba zameniti uložak.

3. Nakon zamene filtrirajućeg uloška resetujte indikator kapaciteta, tako da držite dugme RESET sve do momenta dok okvir na displeju ne trepne 5 puta i dok se na displeju ne pojavi 9 kvadratića indikacije.

4. Za isključenje indikatora pritisnite i držite dugme RESET 15 sekundi.

5. Nakon završetka korišćenja, indikator je neophodno rekalibrirati u skladu sa postojećim propisima.

### PAŽNJA

U zavisnosti od količina primesa u vodi, kapacitet može da se promeni. To se odnosi na vode koje ne odgovaraju sanitarnim normama. Ako voda ne odgovara sanitarnim normama, i u njoj su prisutne veće količine mehaničkih primesa, onda se smanjuje kapacitet uloška i mora da se promeni ranije.

### PREPORUKE ZA KORIŠĆENJE

Obraćajte pažnju, da u filteru za prečišćavanje vode AQUAPHOR ARCTIC, PRESTIGE, PROVENCE, ORLEANS, SMILE može da se koristi promenljivi filtrirajući uložak AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg.

Pri svakoj zameni uloška operite bokal, poklopac i levak toplom vodom i deterdžentom. Trudite se da koristite samo sveže filtriranu vodu.

Filter za prečišćavanje vode je namenjen za prečišćavanje vode iz gradskog vodovoda. Pri prečišćavanju vode van vodovoda, vodu iz filtera treba da prokuvate.

Ako je prošlo 6 meseci od datuma proizvodnje ili ako je uložak bio bez vode više od nedelju dana, neophodno je uložak potopiti u hladnu vodu 30 min.

Ne dozvolite da se filter mehanički ošteti (usled pada ili udarca), ne ostavljajte ga blizu grejnih tela i zaštitite ga od smrzavanja.

Obraćajte pažnju! Pakovanje bokala PRESTIGE, ARCTIC sadrži udobne ergonomske, protiv klizeće silikonske nalepnice. Skinite ih sa papira i nalepite na specijalna udubljenja na dnu bokala.

## GARANCIJA PROIZVOĐAČA

Garantni rok filtera za prečišćavanje vode (osim filtrirajućeg uloška) je 24 meseca od datuma prodaje. Rok trajanja filtera u toku kojega je proizvođač obavezan obezbediti kupcu rezervne filtrirajuće uloške je 5 godina od datuma prodaje. Kapacitet uloška B5 – 300 l, A5, A5 Mg – 350 l vode iz vodovoda. Uložak može da se menja u zavisnosti od kvaliteta vode za filtriranje (od količine primesa i suvine tvrdoće). Po završetku kapaciteta, uložak mora da se zameni. Rok čuvanja filtera od početka rada je 3 godine pri temperaturi od +5 do +40 °C, bez narušavanja pakovanja. Ako imate reklamacije, obratite se prodavcu ili proizvođaču.

Proizvođač ostavlja za sobom pravo unosiiti poboljšanja u konstrukciji uloška bez promene u uputstvu.

Proizvođač: Westaqua-Invest OÜ.L.Tolstoi, 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.

Generalni uvoznik: AKVAFOR d.o.o. Bulevar Despota Stefana 55, Beograd, Srbija.

Tel. +381 11 334 92 13, e-mail: akvaforsrbija@gmail.com

[www.aquaphor.rs](http://www.aquaphor.rs)

قبل بداية الاستخدام أو كلما أردت استبدال الوحدة اغسلوا كلا من الإبريق، الغطاء والقمع بالماء الدافئ مع منظف معتدل. يمنع منعاً كلياً غسل الغطاء مع العداد بواسطة مسالة الصحنون.

الجهاز مصمم لتصفية مياه الصنبور فقط. حاولوا استهلاك المياه النقية فقط.

إن لم تستدعموا الإبريق لفترة طويلة لسبب من الأسباب (مثل العطل)، فقوموا بنصفية

وسكب أول إبريقين من الماء.

و بعد ستة أشهر من تاريخ الصنع أو عند تخزين الوحدة بدون ماء لأكثر من أسبوع،

فإنها تتطلب النقع في الماء البارد لمدة 30 دقيقة.

تجنبوا ضرب، سقوط، وضع إبريق التصفية قرب أجهزة التسخين وحمايتها من التجمد.

يتم التخلص من الجهاز وفق المعايير والمطلبات البيئية والصحية الوطنية في مجال

حماية البيئة وضمان الرعاية الصحية والوبائية للسكان.

في أول لترات من الماء قد تتعرّون على ذرات وجزئيات الفحم التي قد تنتج أثناء النقل

والتصنيع وذلك لا يعد عيباً في الوحدة.

**تنبهوا!** مجموعة الأباريق بريستيج و آركتيك تتضمن أقداماً مضافة للارتداء لاق، قوما

بلصفيها في فتحات خاصة في قاع الإبريق.

### ضمانات المنتج

فترة ضمان الإبريق (باستثناء الوحدة القابلة للاستبدال) – 24 شهر من

تاريخ البيع.

فترة صلاحية الإبريق (باستثناء الوحدة القابلة للاستبدال) – 5 سنوات من تاريخ البيع.

الفترة الإنتاجية لكل وحدة تصفية قابلة للاستبدال 350 لترًا من ماء الصنبور، الموافق لـ

(San Pin): يعني المعايير والقواعد الصحية – الوبائية القانونية تهدف إلى الحفاظ

على الصحة والنشاط العادي، تحت رقم: 01-1074-2.1.4.

هذا يتوافق مع استخدام وحدة التصفية خلال ثلاثة أشهر تقريباً من قبل عائلة مكونة من

3 أفراد وقد تختلف مرودية وحدة التصفية بناء على جودة مياه المصدر (كمية كبيرة من

من الشوائب، أو الصلابة المفرطة) وينبغي استبدال الوحدة عند انتهاء فترة

استعمالها(خدمتها).

صلاحية وحدة التصفية قبل الاستعمال – 3 سنوات بدرجة الحرارة من 5+ إلى

40+ درجة مئوية دون افتتاح العبوة.

إذا كان لديكم أي شكوى تتعلق باستعمال(بخدمة) المرشح يرجى الاتصال بالبايع أو

المصنع.

يحفظ المصنع الحق في إدخال تحسينات على تصميم المرشح دون إثباتها في جواز

إبريق التصفية.

الجهة المسؤولة عن قبول وقضاء متعلبات المستهلكين فيما يتعلق بالمنتجات المعيبة:

الموزع : المغرب - شركة بيلامب، المغرب، 30040، فاس، بريد الأدارسة، صندوق

تلفون: 6039 0535601847

تلفون: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

Tel: 6039 0535601847

[www.aquaphor.ma](http://www.aquaphor.ma)



1. إبريق 1.

وحدة تصفية (خرطوشة): 1.

دليل الاستخدام: 1.

سعة أقمام الإبريق هي كالتالي:

بروفانس، أورليون - 1.2 لتر، بريستيج، أركتيك - 1.3 لتر، سمايل - 1 لتر.

للحصول على نتائج تصفية ممتازة، اتبع جيدا الإجراءات الخاصة باستبدال وحدة التصفية (الشكل 1).

استبدل وحدة التصفية في الوقت المناسب.

إذا كان جهاز تصفية المياه مزودًا بغطاء عادي، لملى الإبريق، قم بإزالة الغطاء وصب الماء في القمع. حسب نوعية إبريق تصفية المياه أكروا فور يمكن أن يكون مجهزًا بغطاء منزلق أو غطاء منفتح إلى الأعلى، والذي يمكن للمستخدم من ملء الإبريق دون الحاجة إلى إزالة الغطاء كليًا.

**الغذاء المنزلق:** لملء القمع بالماء، بكل بساطة اسحب الصمام الموجود في أعلى الغطاء ثم اسكب الماء مباشرة من خلال الفتحات (الشكل 2).

**الغذاء المنفتح إلى الأعلى:** اضغطوا على المقنح وجلبوا وسط الغطاء في وضع عمودي (الصورة 3). الآن يمكنك أن تقوموا بملء الإبريق بالماء بسهولة.

### عداد الموارد الميكانيكي:

العداد الميكانيكي المدرج في غطاء الإبريق يظهر بوضوح الوقت المتبقي للوحدة القابلة للاستبدال. بيانات العداد ستسمح لكم باستبدال وحدة التصفية في الوقت المناسب. يتم تفعيل العداد في كل مرة تقتحون فيها غطاء الإبريق.

### استخدام:

عند تثبيت وحدة التصفية الجديدة، أدر سهم العداد إلى موضع "البدء" الذي يتوافق مع قدرة ترشيح الموارد بنسبة 100٪ (الشكل 4).

أثناء استخدام العداد، سيؤد السهم بعكس اتجاه عقارب الساعة ويشير إلى المورد المتبقي من الخرطوشة (في المئة). عندما يدخل السهم إلى الجزء الأحمر، يجب استبدال الخرطوشة (الشكل 5).

### العداد الإلكتروني لقياس موارد الوحدة:

يستخدم العداد الذكي، المدرج في غطاء الإبريق (الشكل 6)، طريقتين لتحديد متى يجب استبدال الخرطوشة: كمية المياه والمدة الزمنية. يحدد المقياس تلقائيًا عدد التنبهات والمياه التي تمت تصفيتها لاستبدال الخرطوشة في الوقت المناسب عند نهاية مورها. ومع ذلك، في ظل ظروف الاستخدام العادية لمرشح الإبريق، تبلغ مدة صلاحية الخرطوشة 60 يومًا، وسينبهكم العداد الإلكتروني بضرورة استبدال الخرطوشة.

### العداد الإلكتروني لقياس موارد الوحدة:

يستخدم العداد الذكي، المدرج في غطاء الإبريق (الشكل 6)، طريقتين لتحديد متى يجب استبدال الخرطوشة: كمية المياه والمدة الزمنية. يحدد المقياس تلقائيًا عدد التنبهات والمياه التي تمت تصفيتها لاستبدال الخرطوشة في الوقت المناسب عند نهاية مورها. ومع ذلك، في ظل ظروف الاستخدام العادية لمرشح الإبريق، تبلغ مدة صلاحية الخرطوشة 60 يومًا، وسينبهكم العداد الإلكتروني بضرورة استبدال الخرطوشة.

### استخدام العداد:

1. قم بتشغيل العداد عند تثبيت خرطوشة تصفية جديدة. اضغط باستمرار على زر RESET حتى يومض الإطار على الشاشة 5 مرات. سيكون العداد جاهزًا للتشغيل عندما تظهر مربعات المؤشرات التسعة جميعها في مربع الشاشة مع وجود نقطة وميض في الزاوية اليمنى أسفل الشاشة.

2. في كل مرة تقتح فيها الغطاء ويمتلئ القمع بالماء، يسجل العداد نسبة استهلاك مورد الوحدة.

ستخفي مربعات المؤشر تدريجيًا حتى يتم استنفاد خرطوشة الترشيح بالكامل، عندما تختفي جميع المربعات، يجب استبدال وحدة التصفية.

3. إعادة ضبط العداد عند استبدال وحدة التصفية. استمر في الضغط على زر "إعادة الضبط" حتى يومض الإطار على الشاشة ٥ مرات وتظهر مربعات المؤشر التسعة على الشاشة بالتناوب.

4. اضغطوا باستمرار على زر RESET (إعادة الضبط) في غضون 15 ثانية لإيقاف تشغيل العداد.

5. نذكركم أنه في نهاية فترة الخدمة يجب أن يتم التخلص من الجهاز وفقًا للوائح البيئية المحلية الموجودة في بلدك الخاصة بالتخلص من النفايات.

### طريقة الاستعمال

يرجى ملاحظة أن إبريق تصفية المياه أكروا فور الموديلات: بروفانس، أورليون، بريستيج، أركتيك، سمايل، يمكن استخدامها مع وحدات التصفية القابلة للاستبدال

AQUAPHOR : A5, B5, A5 Mg+



## ВОДОЧИСТИТЕЛЬ КУВИШИН МОДЕЛИ:

СМАЙЛ А5, СМАЙЛ А5 Mg, ПРЕСТИЖ, АРКТИК, ПРОВАНС А5, ПРОВАНС А5 Mg, ОРЛЕАН, ОРЛЕАН А5 Mg

### РУКОВОДСТВО ВО ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Благодаря использованию уникальных волоконистых сорбционных материалов марки AQUALEN™ в комбинации с лучшими марками активированного угля Водоочиститель Кувшин надежно и необратимо задерживает не только органические соединения, железо и тяжелые металлы, но и другие виды вредных примесей, а также уменьшает жесткость воды и образование накипи. Для подавления роста бактерий используется модификация волокна AQUALEN™, содержащая серебро (патент США № 6,299,771).

Картридж Аквафор А5 Mg создан для обогащения воды магнием.

Проверьте, в комплекте должны быть:

Водоочиститель Кувшин в сборе • 1 шт.

Руководство по эксплуатации (паспорт) • 1 шт.

Объем воронки кувшина Арктик, Престиж, Орлеан, Прованс – 1,3 л, Смайл — 1 л.

Для получения оптимальных результатов очистки воды точно соблюдайте порядок действий по замене фильтрующего картриджа (рис. 1).

Если водоочиститель оснащен обычной крышкой, чтобы наполнить водой воронку, снимите крышку и налейте воду в воронку. В зависимости от модели водоочистителя кувшин Аквафор может быть оснащен крышкой SLIDER или крышкой FLIP-TOP, которые позволяют наполнять кувшин, не снимая крышку полностью.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КРЫШКИ SLIDER

Чтобы наполнить воронку водой, сдвиньте заслонку в крышке кувшина (рис.2).

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КРЫШКИ FLIP-TOP

Нажмите на клавишу и приведите центральную часть крышки в вертикальное положение (рис. 3).

#### МЕХАНИЧЕСКИЙ СЧЕТЧИК РЕСУРСА КАРТРИДЖА

Механический счетчик, встроены в крышку кувшина, наглядно показывает оставшийся ресурс сменного картриджа. Показания счетчика позволяют вам своевременно заменять фильтрующий модуль. Счетчик срабатывает при каждом открывании крышки кувшина.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ СЧЕТЧИКА

При установке нового фильтрующего картриджа поверните стрелку счетчика в положение, соответствующее полному ресурсу картриджа – максимальному значению шкалы (рис. 4).

По мере использования стрелка счетчика будет поворачиваться против часовой стрелки, и указывать на оставшийся ресурс картриджа (в процентах).

Когда стрелка укажет на красный сегмент, картридж необходимо заменить (рис. 5).

#### ЭЛЕКТРОННЫЙ СЧЕТЧИК РЕСУРСА КАРТРИДЖА

Электронный счетчик, который встраивается в крышку кувшина (рис. 6), обеспечивает двойной контроль ресурса сменного картриджа – по времени и по количеству наполнений кувшина. То есть, с одной стороны, счетчик автоматически определяет количество отфильтрованной воды и предупреждает о необходимости замены картриджа в связи с окончанием его ресурса. С другой стороны, поскольку при стандартных условиях использования картридж водоочистителя сохраняет фильтрующую способность в течение 60 дней, по истечении этого времени счетчик проинформирует вас о том, что картридж следует заменить.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ СЧЕТЧИКА

1. При установке нового фильтрующего картриджа включите счетчик. Для этого нажмите кнопку RESET и удерживайте ее, пока на экране не появится все 9 символов индикации в рамке с мигающей точкой в правом нижнем углу.

2. Каждый раз, когда открывается крышка и воронка заполняется водой, счетчик фиксирует уменьшение значения ресурса. По мере истечения ресурса символы индикации будут исчезать. Когда все символы индикации исчезнут, Вам необходимо заменить фильтрующий картридж.

3. После замены фильтрующего картриджа сбросьте показания счетчика. Для этого удерживайте кнопку RESET до того момента, пока на дисплее снова поочередно не появятся все девять символов индикации.

4. Для выключения счетчика нажмите кнопку RESET и удерживайте ее нажатой в течение 15 секунд.

5. По окончании срока службы счетчики необходимо утилизировать в соответствии с существующими в вашей стране нормативами и правилами.

**ВНИМАНИЕ!** Счетчик является средством, помогающим определить остаточный ресурс сменного картриджа по удалению растворенных примесей из воды.

Если вода содержит большое количество нерастворимых примесей (осадок, повышенная мутность и т. д.), механическое забивание картриджа может произойти раньше, чем закончится сорбционный ресурс картриджа.

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Обратите внимание, на то, что в водоочистителях Кувшин АКВАФОР Арктик, Престиж, Прованс, Орлеан, Смайл могут использоваться сменные фильтрующие картриджи АКВАФОР B5, A5, A5 Mg.

Своевременно заменяйте фильтрующий картридж.

Мы рекомендуем заменять фильтрующий картридж через 2 месяца использования.

При каждой замене картриджа промойте кувшин, крышку и воронку теплой водой с мягким моющим средством.

Кувшин (без крышки) можно мыть в посудомоечной машине.

Мыть крышку со счетчиком в посудомоечной машине запрещается.

По истечении 6 месяцев с даты изготовления или при хранении картриджа без воды более недели перед следующим использованием замочите картридж в холодной воде на 30 минут.

Старайтесь не допускать ударов и падений водоочистителя, не помещайте его вблизи нагревательных приборов и защищайте от замерзания.

Водоочиститель предназначен для очистки питьевой водопроводной воды.

Старайтесь использовать только свежую фильтрованную воду.

Если вы не уверены в безопасности очищаемой воды, рекомендуем кипятить воду после очистки в фильтре-кувшине.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** В комплектацию кувшинов Престиж, Арктик входят эргономичные противоскользящие ножки. Снимите их с подложки и приклейте в специальные гнезда на дне корпуса кувшина.

#### **ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Гарантийный срок эксплуатации водоочистителя (кроме сменного фильтрующего картриджа) – 2 года со дня продажи.

Срок службы водоочистителя (кроме сменного фильтрующего картриджа) – 5 лет со дня продажи.

Срок службы (ресурс) сменного фильтрующего картриджа В5 – 300 л питьевой водопроводной воды, А5, А5 Mg – 350 л питьевой водопроводной воды.

Ресурс сменного фильтрующего картриджа может изменяться и зависит от качества исходной воды (от количества примесей, от избыточной жесткости). По окончании срока службы картридж следует заменить.

Срок хранения водоочистителя до начала использования составляет не более 3 лет при температуре от +5 до +40 °С, без нарушения упаковки.

При наличии претензий к работе водоочистителя обращайтесь к продавцу либо к изготовителю.

Не принимаются претензии по водоочистителям, имеющим внешние повреждения.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию водоочистителя усовершенствования без отражения их в паспорте.

Изготовитель: ТОО «Вестака-Инвест», 40231, Эстония, Силламяэ, Л. Толстой, 2А.

Организация, уполномоченная на принятие и удовлетворение требований потребителей на территории России в отношении товара ненадлежащего качества / Импортёр:

ООО «Аквафор», 197110, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Пионерская, д. 27 лит. А.

[www.aquaphor.ru](http://www.aquaphor.ru)

Utilization of the product should be conducted in accordance with environmental, sanitary and other requirements established by local, state and federal standards in the field of environmental protection, sanitary and epidemiological welfare of the population.

Утилизация на продуктите се извършва в съответствие с екологични, санитарни и други изисквания, установени въз основа на националните стандарти в областта на здравеопазване и опазването на околната среда.

Recyklaže výrobků se provádí v souladu s ekologickými, hygienickými a jinými požadavky národních norem pro ochranu životního prostředí a zajištění hygienicky a epidemiologicky příznivých životních podmínek obyvatelstva.

Die Nutzung des Produktes sollte in Übereinstimmung mit allen Gesetzen und Vorgaben durchgeführt werden, die behördlicher oder staatlicherseits bezüglich Umwelt, Technik und Gesundheit vorgegeben sind. Die länderspezifischen Vorgaben sind zu berücksichtigen.

Reciclar de acuerdo con los requisitos ambientales, sanitarios y otros establecidos por las normas nacionales en el campo de la protección del medio ambiente y del bienestar sanitario y epidemiológico de la población.

Toote tuleb utiliseerida vastavalt asukohariigis kehtestatud eeskirjadele ja normidele. A la fin de la vie de la carafe, veuillez suivre le processus de recyclage et d'élimination, conformément aux normes nationales de protection de l'environnement.

Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές, υγειονομικές και άλλες απαιτήσεις που καθορίζονται από τα εθνικά πρότυπα στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και την εναρμόνιση της υγειονομικής και επιδημιολογικής ευημερίας του πληθυσμού.

Reciklirati u skladu s ekološkim, sanitarnim i drugim propisima utvrđenim nacionalnim standardima u području zaštite okoliša i sanitarno-epidemiološke dobrobiti stanovništva. A termékét a helyi környezetvédelmi- egészségügyi- illetve járványügyi szabályoknak megfelelően kell felhasználni.

Produktas turi būti utilizuojamas atsižvelgiant į šalyje galiojančias aplinkos apsaugos normas ir standartus.

Izstrādājumu izlietošana notiek saskaņā ar ekoloģiskām, sanitārām un citām prasībām, kas ir nostiprinātas apkārtējas vides aizsardzības un iedzīvotāju sanitār-epidemioloģiskās labklājības nodrošināšanas nacionālajiem standartos.

Utilizacja produktów odbywa się zgodnie z wymogami sanitarnymi, ekologicznymi oraz innymi określonymi przez ustawodawstwo krajowe, w zakresie ochrony środowiska i bezpieczeństwa sanitarno-epidemiologicznego.

Reciclagem de acordo com os requisitos ambientais, de saúde e outros, estabelecidos pelas regulamentações nacionais no campo da proteção ambiental e do bem-estar sanitário e epidemiológico da população.

Utilizarea produsului este în conformitate cu cerințele de mediu, sanitare și alte standarde naționale, federale, comunitare din domeniul protecției mediului și sanitaro-epidemiologic al populației.

Reciklaža nakon isteka roka trajanja u skladu s ekološkim, sanitarnim i drugim propisima utvrđenim nacionalnim standardima u području zaštite okoline i osiguranja sanitarno-epidemiološke dobrobiti stanovništva.

يجب أن يستخدم المنتج وفق المعايير والمتطلبات البنائية والصحية الوطنية في مجال حماية البيئة وضمان الرعاية الصحية والوبائية للسكان

Утилизация в соответствии с экологическими, санитарными и иными требованиями, установленными национальными стандартами в области охраны окружающей среды и обеспечения санитарно-эпидемиологического благополучия населения.



The Quality Management System is certified according to ISO 9001. Система та за управление качеството на производителя е сертифицирана в съответствие с ISO 9001. System managementu jakości społeczności jest certyfikován podle normy ISO 9001. Das Qualitätsmanagementsystem ist zertifiziert gemäß ISO 9001. El sistema de gestión de calidad del fabricante está certificado para cumplir con la norma ISO 9001. Anúhingu kvaliteedijuhitise süsteem on sertifitseeritud poolt vastavalt standardile ISO 9001. Le système de gestion de la qualité est certifié ISO 9001. Το Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας του κατασκευαστή είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με το πρότυπο ISO 9001. Firma je sertifikovana po sistemu menadžmenata kvaliteta ISO 9001. Cég minőségirányítási rendszerét hitelesítette az ISO 9001 szabvány szerint. Kompanijos kokybės valdymo sistema yra sertifikuota ISO 9001 atitikimui. Kompanija ir sertifiketa pēc kvalitātes vadības sistēmas ISO 9001. System zarządzania jakością firmy jest certyfikowany przez zgodnie z ISO 9001. Compania dispune de certificatul de management al calitatii ISO 9001. O sistema de gerenciamento de qualidade do fabricante é certificado para estar em conformidade com a ISO 9001. Sustav upravljanja kvalitetom kompanije certificiran je na skladnost ISO 9001.

نظام إدارة الجودة الخاص بالشركة المُصنعة معتمد وفقاً للمعيار الدولي ISO 9001.

Система менеджмента качества компании-изготовителя сертифицирована на соответствие ISO 9001.

Replacement filter cartridge – Qty / Date of manufacturing and quality control

Филтриращ модул – Кол-во / Дата на производство и качествен контрол

Filtracišni module – Mnoštvi / Datum výroby a kontroly jakosti

Wechselfilterkartusche – Anz. / Herstelldatum

Cartucho filtrante reemplazable – Cantidad / Fecha de fabricaci3n y del control de calidad

Filtrite arv / Tootmise ja kvaliteedikontrolli kuupäev

Cartouche filtrante remplaçable – Qté / Date de fabrication et de contrôle de la qualité

Ανταλλακτικό φίλτρο – Ποσότητα / Ημερομηνία κατασκευής και έλεγχος ποιότητας

Filtrirajućeg uloška – Količina / Datum proizvodnje i kontrole kvalitete

A szűrőbetét – Mennyiség / Gyártás dátuma

Filtravimo modulis – Kiekis / Pagaminimo ir kokybės kontrolės data

Filtra moduli – Daudzums / Izgatavošanas un kvalitātes kontroles datums

Wkładów filtrujących – Ilość / Data produkcji i kontrola jakości

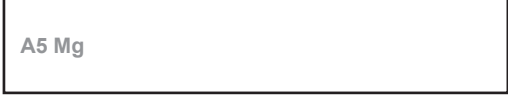
Cartucho de filtro substituível – Quantidade / Data de fabricação e controle de qualidade

Element filtrant (rezerva) – Cantitate / Data fabricatiei si controlul calitatii

Filtracioni kartriđz – količina / Datum proizvodnje i kontrola kvaliteta

وحدة تصفية قابلة للاستبدال – كمية / تاريخ الإنتاج ومراقبة الجودة

Сменный фильтрующий картридж – Количество / Дата производства и контроля качества



Date of sale – Shop stamp / Дата на продажба – печат на магазина /

Datum prodeje – Razitko / Verkaufsdatum – Stempel der Verkaufsstelle /

Fecha de la venta – Sello de la tienda / Müügikuupäev – Kaupluse tempel /

Date de vente – tampon de la boutique / Ημερομηνία αγοράς – σφραγίδα καταστήματος / Datum prodaje – Pečat trgovine / Eladási dátuma – Eladó béjegzője /

Pardavimo data – Parduotuvės antspaudas / Pārdošanas datums – Veikala zīmogs / Data sprzedazy – Pieczęć sklepu / Data de vanda – Carimbo da loja /

Vanzare Data – Stampila Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /

Stampa Store / Datum prodaje – štamparija /